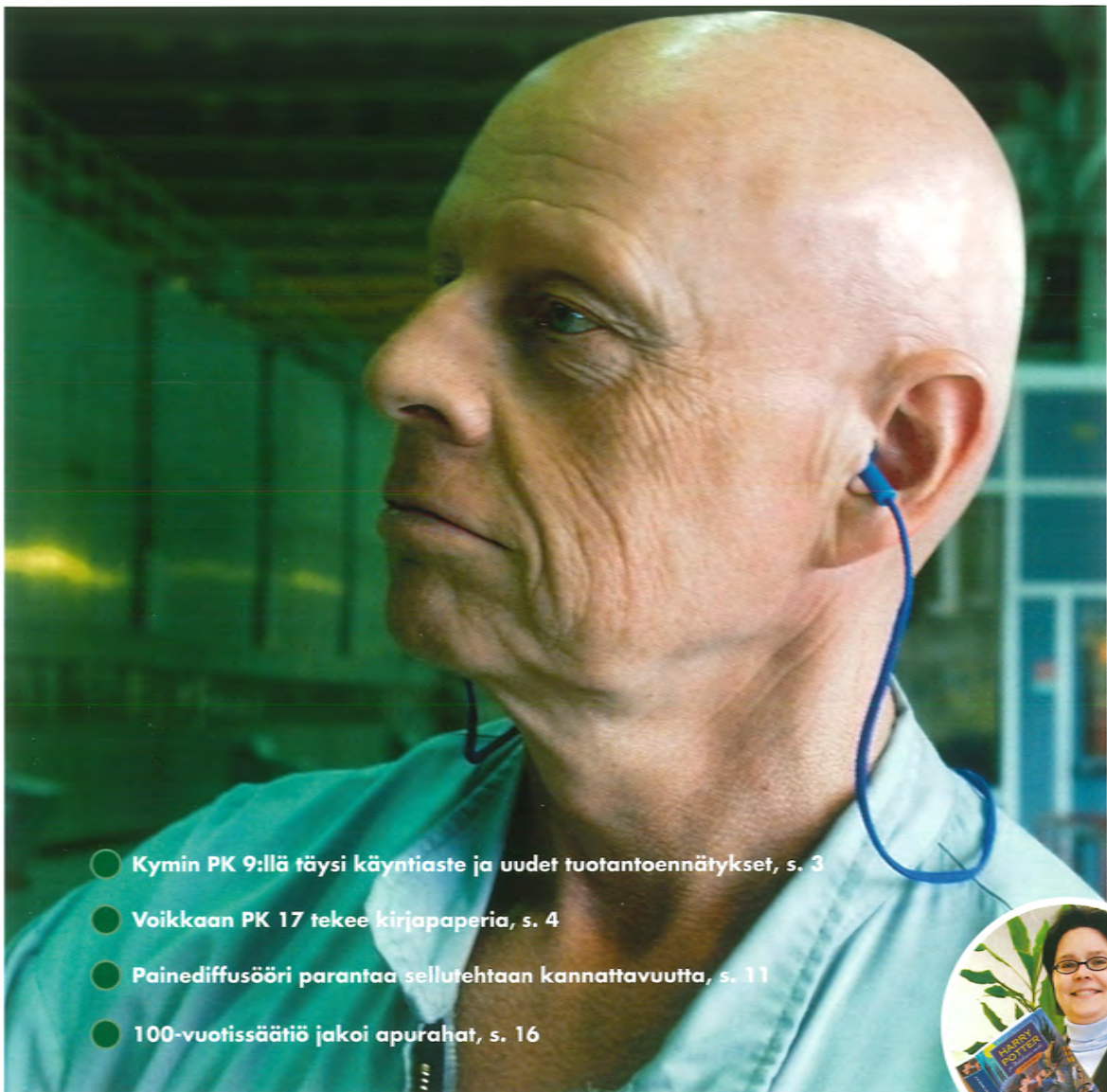




# Paperi U P M - K y m m e n e O y j *virta*

K y m i n j a V o i k k a a n j u l k a i s u



- Kymin PK 9:llä täysi käyntiaste ja uudet tuotantoennätykset, s. 3
- Voikkaan PK 17 tekee kirjapaperia, s. 4
- Painediffusööri parantaa sellutehtaan kannattavuutta, s. 11
- 100-vuotissäätiö jakoi apurahat, s. 16



## Tarkan euron ajat

**T**ehtaillamme on menossa tehostettu kustannusjahti, jossa erityisen huomion kohteena ovat kiinteät kustannukset. Ne ovat se pakkopulla, joka kuluu, vaikka toiminta olisi pysähdyksissä.

Viime syksynä laadittiin menobudjetit kuluvalle vuodelle tiukasti harkiten. Nyt on nipistettävä edelleen: tavoite on leikata kymmenen prosenttia kiinteistä kustannuksista. Kustannussäästötalkoot ovat menossa koko konsernissa.

Jokainen meistä tietää omasta taloudestaan, että huonoina aikoina kukkaron nyörejä on pidettävä kireällä, muuten käy hullusti. Sama pätee yritys-elämässäkkin. Yritysten on huolehdittava kannattavuudestaan ja kilpailukyvyystään selviytyäkseen suhdanteiden kurimuksessa.

Koko maailma on tällä hetkellä talouden suhdanneaallokon pohjalla. Epävarmuustekijöitä on liikaa, jotta elpyminen lähtisi käyntiin. Osakekurssit heilahtavat, korot hypähtävät ja tärkeät indeksit seilaavat edestakaisin, kun jotain odottamatonta tapahtuu. Irakin sota kaikkine uhkakuvineen vaikuttaa moneen asiaan. Tulevaisuutta on entistäkin vaikeampi ennustaa. Joudumme joustamaan ja elämään mukana, halusimme tai emme.

Parempia aikoja odotellessa on tehtävä kaikki mahdollinen, että olemme taas iskukunnossa, kun nousu alkaa. Yksi tärkeä keino on karsia turhia kustannuksia. Säästää voi monella tavalla. Voi siirtää jotain hankintaa tehtäväksi myöhemmin. Pysyvämpää säästämistä on sellainen, jossa muutetaan toimintatapoja tehokkaimmiksi ja karsitaan päällekkäisiä toimintoja. Kustannustehokkuus on nyt, jos koskaan, "in".

Säästäminenkin pitää tehdä järkevästi ja tarpeeksi pitkällä tähtäimellä. Ettei markan säästämisellä tule kymmenen markan vahinkoa, niinkuin entisen valuutan aikaan tavattiin sanoa. Ettei säästä itseään hengiltä. Järkevillä toimenpiteillä ja oikeilla ratkaisuilla selviämme. Kyllä paperiakin vielä tarvitaan maailmassa.



Ulla Parikka

### Tässä numerossa mm.

- ..... 3 **PK 9 :llä täysi käyntiaste ja ennätysvauhti.**
- ..... 4 **Voikkaan PK 17:llä valmistetaan kirjapaperia.**
- ..... 11 **Painediffusööri parantaa Kuusanniemen sellu-tehtaan kannattavuutta.**
- ..... 19 **Henkinen väkivalta työpaikoilla.**
- ..... 22 **Kuusankoski-seminaarin antia.**
- ..... 34 **100-vuotissäätiön apurahojen saajat.**

### Vakiopalstat

- ..... 28 **Arto pakinoi.**
- ..... 30 **Juttu kiertää.**
- ..... 32 **Järjestöt.**
- ..... 40 **Henkilöuutiset.**
- ..... 42 **Kiitokset, osanottomme, eläkepäiville.**
- ..... 43 **Peluri.**

Kansikuva: Soile Kärhä



Ennätyksiä juhliitaan kakkukahvien kera. Edessä vas. kone-  
mies Ari Telkkinen,  
koneenhoitaja Lasse  
Backman, sylinteri-  
mies Juha Tiainen  
ja rullamies Tenho  
Mahanen. Takana  
vas. reservirullamies  
Markku Horppu ja  
PK 9:n päivämestari  
Jouni Nuuttila.

Teksti: Irma Niemi, kuvat: Soile Kärhä

## PK 9:llä ja arkkisalissa täysi käyntiaste ja uudet tuotantoennätykset "Tarjonta ja kysyntä kohtasivat"

Kymin päällystämättömien papereiden linjalla, PK 9:llä ja arkkisalissa, maaliskuu oli erinomainen: tuotantotehokkuus on ollut huipussaan, ja konetta on voinut ajaa hyvän tilaustilanteen ansiosta täydellä käynnillä.

Maaliskuussa linjalla rikottiin lähes kaikki aikaisemmat tuotantoennätykset. PK 9:n uusi kuukausituotanto on 33 428 tonnia. Edellinen ennätys parantui yli 1500 tonnilla. Uusi ennätys saatiin myös koneen keskimääräisessä vuorokausituotannossa (1078 t/d), joka on samalla haastavan tehostamisprojektin tavoite. Uudeksi kuukauden nopeusennätykseksi kirjattiin 1 236 metriä/min, ja vrk-keskinopeudessa saavutettiin uusi sataluku 1310 m/min. "Merkittävää on, että uudet ennätykset syntyivät erinomaisella hyötysuhteella", tuotantopäällikkö Pentti Putkinen toteaa.

Arkkisalissa kuukauden kokonaistuotantoennätykseksi saatiin 14 622 tonnia. Aikaisempaan ennätykseen verrattuna siellä leikattiin maaliskuun aikana lähes 1 000 tonnia enemmän A4- ja A3- papereita.

PK 9:llä ja arkkisalissa ennätysten rikkoutuminen ei ole vain hetkellinen piikki. Useamman vuoden aikana tuotantomäärien kasvu ja tuotannon tehostuminen on ollut vakuuttavaa.

Pentti Putkisen mukaan se on ollut systemaattisen ja pitkäjänteisen työn tulos. Lukuisilla pienillä teknisillä parannuksilla on saatu aikaan merkittäviä edistysaskeleita ja kokonaisvaltaista

tuotannon tehostumista. Teknisiä parannuksia tärkeämmäksi hän kuitenkin nostaa tuotanto- ja kunnossapitoväen välisen hyvän yhteistyön sekä raaka-aineiden kehittymisen. "Meille on tärkeää, että asioita pohditaan, kokeillaan ja tehdään linjalla yhdessä."

Myös PK 9:n koneenhoitaja Lasse Backman kertoo, että massan erittäin hyvä laatu oli tärkeä tekijä uusien tuotantoennätyslukujen synnyssä. Kiitos menestyksestä kuuluu näin myös sellunkeittäjille. "Tuotanto alkoi parantua päivä päivältä, ja saimme nostettua hyvin nopeutta. Katkojakaan ei ollut", hän tuumii.

"Kerrankin tarjonta-kohtaa kysynnän. Olemme tosi hienossa tilanteessa: tuotanto pystyy vastaamaan täysin markkinoiden tarpeeseen", Putkinen sanoo tyytyväisenä. Linjalla tuotetaan UPM Fine -laatuja. Tuotannosta valtaosa eli puolet on konttoripapereita, noin kolmannes esipainetuja lomakkeita ja loput kirjekuoripapereita. Tuotteiden päämarkkina-alue on Eurooppa. ●



PK 9:n koneenhoitaja Lasse Backman on työskennellyt viimeiset pari vuotta ysillä ja sitä ennen reservimiehenä ja PK 8:lla. Työvuosia miehelle on kertynyt lähes 39.



# Voikkaan PK

*suurin osa  
käytetään  
kirjoihin*

Voikkaan PK 17:n valmistamat paperilajit ovat UPM Book ja UPM Brite. Molempia papereita näemme päivittäin. Bookia on kirjoina kirjastoissa, kirjakaupoissa, kotikirjahyllyssä ja kioskien pokkaristandeissa.

Briteä kannetaan kotiin sanomalehtien, sanomalehtien liitteiden ja erilaisten mainoslehtisten muodossa.

UPM | book

UPM | BRITE

”Voikkaa keskittyy vaaleisiin kirjapapereihin – ne ovat jo pitkään olleet leipälajimme”, kertoo MFS-linjan asiakaspalvelupäällikkö Anne Lihvonen.

# 17:n papereista

”PK 17:n lähes 100 000 tonnin tuotantokyvystä kaksi kolmannesta on kirjapaperia”, kertoo MFS-linjan asiakaspalvelupäällikkö Anne Lihvonen.

”Voikkaa keskittyy vaaleisiin kirjapapereihin – ne ovat jo pitkään olleet leipälajimme.” Laajentunutta tarjontaa on viime aikoina esitelty suurimmille kirjamarkkinoille.

Voikkaa on mekaanisen eli pääasiassa hiokkeesta valmistetun päällystämättömän kirjapaperin valmistajana toiseksi suurin. Kilpailu on kuitenkin kovaa ja kirjapaperinvalmistajia paljon, joten markkinatilannetta on seurattava tarkasti. Kirjapaperimarkkinoilla suurimmat kilpailijat ovat Stora Enso, Norske Skog ja Munkedahls.

UPM Bookin markkina-alueena on koko maailma. Eniten menee Eurooppaan, mutta eksoottiset Singapore, Hong Kong ja Australia Tyynen Valtameren alueella ovat myös hyviä asiakkaita.

## Paljon asiakkaita

UPM Book-asiakkaita on paljon ja heidän ostamansa määrät pieniä. Asiakkaina ovat yleensä yksittäiset painolaitokset tai kustantajat, vain osa menee tukkuliikkeiden kautta. Kirjakaupat ovat edelleen tärkein kirjojen jakelutie. Romaanit ja pokkarit yms. painetaan pääasiassa bulkkisille eli huokoisille papereille. Kirjakerhojen kirjojen paperiksi valitaan yleensä vähemmän bulkinen paperi, koska kirjat kuljetetaan kotiin ja postilaatikat asettavat rajan kirjan paksuudelle.

Olemme tottuneet siihen, että kirjaa on miellyttävä lukea, mikäli sen lehdet eivät liiemmästi kiillä. Tämä johtuu mm. siitä, että kirjapaperia ei päällystetä. Sen sijaan ihmisillä



eri puolilla maailmaa on erilaisia toiveita paperin sävyn suhteen.

”Tilauksien perusteella yleisin sävy on ivory eli paperi on lievästi kellertävä. Esimerkiksi Ranskassa kuitenkin halutaan lähes ehdottomasti valkoista.”

Viime aikojen suurin yksittäinen kirjasarja, jossa on käytetty Voikkaan UPM Bookia, on Harry Potter. Paperia niihin on mennyt noin 2 000 tonnia viime vuonna. Kuusankoskelaisille tutusta Sami Hyypiästä kertova kirja on sekin painettu UPM Bookille.

”Edellä esiteltyjä UPM Book-paperilajeja valmistetaan bulkin ja paksuuden mukaan, UPM Brite puolestaan neliömassan mukaan”, kertoo Anne.

Kaikki mainitut, paperin ominaisuuksista kertovat termit liittyvät toisiinsa. Neliömassa ilmoittaa, kuinka paljon yksi neliometri paperia painaa. Paperin paksuus mitataan mikroneissa eli millimetrin tuhannesosissa. Bulkki eli ominaistilavuus kertoo, kuinka huokoista paperi on. Bulkki saadaan jakamalla arkin paksuus neliömassalla.

Jatkuu sivulla 7.

*"Meillä kuitu valkaistaan ISO-vaaleudella mitattuna yli 80 prosenttiin. Moni tehdas ei pysty raaka-aineen ja valkaisumenetelmiensä vuoksi näin korkeaan loppuvaaleuteen."*

## *Voikkaan erikoissanomalehti- ja kirjapapereiden valtti on vaaleus*

**V**oikkaan PK 17:llä valmistettavien UPM Book ja UPM Brite -paperilajien pääraaka-aineena on SGW-hiomon hioke. Kuitu irrotetaan hiomakivien avulla normaalipaineessa, jolloin tuloksena on lyhyempi kuitu kuin uudemmalta painehiomolta saatava.

Eteläisen Suomen kuusipuu yhdessä hyvälaatuisen raakaveden kanssa mahdollistavat korkean alkuvaaleuden hiokkeella. Tätä ominaisuutta hyödynnetään työnjaossa konsernin muiden MFS-paperilajeja eli parannettua sanomalehtipaperia valmistavien tehtaiden kanssa. "Meillä kuitu valkaistaan ISO-vaaleudella mitattuna yli 80 prosenttiin. Moni tehdas ei pysty raaka-aineen ja valkaisumenetelmiensä vuoksi näin korkeaan loppuvaaleuteen", sanoo MFS-linjan tuotantopäällikkö **Antti Hermonen**.

Hioke valkaistaan hiomolla olevassa valkaisuornissa. Valkaisuaineena on veryperoksidi, joka saadaan viereiseltä Oy Finnish Peroxides Ab:n tehtaalta.

Sekoittamalla valkaistua ja valkaisuainetta hioketta tietyllä suhteella saadaan aikaan kulloinkin tarvittava paperin vaaleus. PK 17:n paperimassaan lisätään vielä hylkymassaa sekä pitkäkuituista sellua. Sellu jauhetaan kuidun pinnan rikkomiseksi, jotta kuiduista saadaan sitoutumiskykyisempiä.

PK 17:n perälaatikossa massan sakeus pyritään pitämään mahdollisimman alhaisena, ettei paperiradasta tulisi "pilvistä". Jos paperimassa ei ole jakautunut tasaisesti, saattaa paljon painoväriä imenyt kohta näyttää valmiissa tuotteessa laikulliselta.

Paperikonetta ajettaessa säätyvät kuivatus-sylintereiden höyrynpaineet automaattisesti paperin loppukosteustavoitteen säätämänä.

### **UPM Brite kalanteroidaan kahteen kertaan**

Kirjapapereiden eli UPM Bookin ja liitteissä ja mainoslehtisissä käytettävän UPM Briten käsittelyt paperikoneella poikkeavat lievästi toisistaan.

Book-papereita ajettaessa kiinnitetään erityistä huomiota paperin paksuuteen ja bulkkiin (bulk = paperin paksuus jaettuna neliöpainolla). Kirjan kansipaperia suunniteltaessa kirjapaino nimittäin laskee kirjan selän paksuuden sisäsivujen paperin paksuuden mukaan. Mikäli kirjaan tarkoitettu paperi ei olekaan paksuudeltaan tilatun mukaista, liittyvät sisäsivu ja kannet huonosti toisiinsa. Asiakas haluaa siis tarkasti tietyn bulkin omaavaa paperia.

Paperiradan tasoittamiseksi ajetaan Brite-lajit sekä kuivatusosan puolivälissä olevan välikalenterin että paperikoneen päässä olevan kalenterin lävitse. Kalanterikäsitteily alentaa bulkkia ja huokoisuutta, kasvattaen paperin sileyttä. Kalanteroinnilla varmistetaan paperin toimivuus riittävän tasaisena painoalustana erityisesti moniväripainatuksessa.

Vastaavasti Book-lajeja ajettaessa bulkki pyritään pitämään korkeampana vähentämällä kalanterointia. "Kirjapaperissa pitää olla hyvä ryhti. Korkea bulkki antaa sitä", selittää Hermonen.

PK 17:llä käytetään myös täyteainekaoliinia varmistamaan paperille riittävä läpinäky-mättömyys eli opasiteetti. Riskinä on tällöin kuitenkin pölyäminen.

PK 17:n tuotannosta valtaosa on kirjapaperia, jonka kysyntään suhdanteet vaikuttavat vähemmän kuin parannetun sanomalehtipaperin kysyntään.

"Emme tee perussanomalehtipaperia, eivätkä papereillemme tehtävät painosmäärät ole



Laadun tekijät. PK 17:n konemiestistöä vas. varamies Eero Salminen, sylinterimies Markku Ylinen, koneenhoitaja Matti Mannari, massaosastonhoitaja Sakari Kuiri ja rullamies Yrjö Korkalainen.

isoja. Koska koneemme on suhteellisen pieni, voimme erikoistua pienienkin asiakkaiden joustavaan palvelemiseen, monessa tapauksessa 'tailormade'-tuotteilla", sanoo tuotantopäällikkö Hermonen.

"Mutta ennen kaikkea valttikorttimme on paperin vaaleus." ●



Paperimiehen arkea.

## Voikkaan PK 17:n papereista...

Jatkoa sivulta 5.

### Liitteen pitää tuntua käsissä

Miksi neliömassa on tärkeä UPM Britessä? "Sitä käytetään sanomalehdissä, sanomalehtien liitteissä, suoramainonnassa ja erilaisissa mainoslehtisissä. Kun kysymyksessä saattaa joskus olla vain neli-sivuinen lehtinen, ei se saa olla liian ohut; tuotteen pitää tuntua selvästi lukijan käsissä", selittää Anne.

Voikkaa keskittyy UPM Brite -lajeissa korkeisiin pintapainoihin eli 50:stä 80-grammisiin. Pintapainon lisäksi Voikkaan Briten valtti on kaakkoisessa Suomessa kasvaneen kuusen ja sen peroksidilla valkaistun kuidun vaaleus. "Tuotteen esilletuomisessa ihanteellisia olisivat tietenkin LWC- tai jopa hienopaperit niiden vaaleuden vuoksi. UPM Briten etuna on sen edullinen hinta, valmistetaanhan se lähes pelkästään hiokkeesta."

Muita UPM Briteä valmistavia tehtaita UPM-Kymmenessä ovat Kajaani, Schongau ja Chapelle Darblay. ●

# Tehtaiden kuituvirtoja seurataan metsästä tuotteeseen saakka

Voikkaan paperitehtaalle tulevan puun alkuperäketjun dokumentointi ja laskelmat todettiin Det Norske Veritaksen tarkastuksessa viime syksynä Standardin SMS 1003-1 vaatimuksia vastaaviksi. Tästä syystä DNV suositti Suomen Metsäsertifiointi ry:lle sertifikaatin myöntämistä Voikkaan paperitehtaalle, kerrottiin Paperivirran viime vuoden viimeisessä numerossa.

”Alkuperäketjun sertifiointi on tarpeen, jotta sertifioidun kuidun määrä tuotteessa pystytään todentamaan”, totesi ympäristöanalyttikko **Sami Lundgren** selvitellessään asiaa Kymin ja Voikkaan tilannekatsauksessa.

”Käytännössä se tarkoittaa kuituvirtojen seurantaa metsästä tuotteeseen saakka”, lisää Lundgren.

Sertifioidun kuidun määrä tuotteessa voidaan selvittää joko laskennan tai fyysisen erottelun avulla. Yllämainittua SMS 1003-1 -standardia käytettäessä sertifioitua puuainesta seurataan ketjun eri vaiheissa ja sertifioidun puukuidun osuus lasketaan.

Toinen vaihtoehto eli SMS 1003-2 merkitsisi, että sertifioitu puuainesta eroteltaisiin koko ketjun ajan metsästä asiakkaalle. ”Suurtuotannossa tämä on käytännössä mahdotonta”, toteaa Lundgren.

## Miten ketju rakennetaan?

Alkuperäketju tulee rakentaa käytetyn metsäsertifiointijärjestelmän mukaan. Metsäsertifioinnilla varmistetaan paitsi puun alkuperä, myös metsänhoidon kestävä kehityksen periaatteiden noudattaminen. Sertifioinnin avulla voidaan osoittaa, että yhtiön valmistamissa tuotteissa käytetty raaka-aine on peräisin hyvin hoidetuista metsistä.

”Kaikki UPM-Kymmene metsät Suomessa on sertifioitu FFCS:n (Finnish Forest Certification System) mukaan”, sanoo Lundgren.

Sertifioinnissa metsien hoitoon ja käyttöön kohdistuvat vaatimukset sisältyvät 37 kriteeriin, joita sovelletaan aluetasolla. Sertifiointikriteerit jakautuvat tavoitteiltaan taloudellisiin, ekologisiin ja sosiaalisiin. Valtaosa kriteereistä on nykyistä lainsäädäntöä laaja-alaisempia.

FFCS-järjestelmä käsittää kaikki metsäsertifioinnin edellyttämät osatekijät: vaatimuksen metsien hoidolle ja käytölle, puun alkuperän todentamiselle sekä ulkoisen tarkastuksen pätevyydelle ja laadulle.

FFCS:n kehittämisessä lähtökohtana on ollut sen soveltaminen sekä kansainvälisiin metsäsertifiointijärjestelmiin (PEFC ja FSC) että ISO:n ja EU:n järjestelmiin. UPM-Kymmene metsäosastolla on puolestaan sertifioitu alkuperänhallintajärjestelmä, jolle vuonna 2000 myönnettiin Pan-European Forest Certification Scheme (PEFC) -merkin käyttöoikeus.

PEFC-merkin käyttöoikeus UPM-Kymmene-konsernissa on UPM-Kymmene Metsän lisäksi Schauman Woodilla, Yhtyneillä Sahoilla, Rauman Paperitehtaalla ja WisaPulpilla. PEFC-periaatteiden mukaan kyseisen merkin käytölle on kaksi vaihtoehtoista edellytystä. Sisään/ulos-järjestelmän mukaan mikäli tunnettu määrä sertifioitua puuainesta käytetään tuotannossa, voidaan vastaava ottaa sertifioituna ulos ja leimata. Keskimääräinen prosenttiosuus -järjestelmässä koko tuotanto voidaan leimata PEFC-merkillä, kun sertifioidun puuraaka-aineen määrä ylittää 70 prosenttia puuraaka-aineesta.

Vuoden 2002 lopussa kaikesta konsernin Suomen tehtaille toimitetusta puuraaka-aineesta 67 prosenttia oli peräisin sertifioiduista metsistä.

## Konelinjakohtaisesti Voikkaalla

Voikkaalle vuonna 2002 toimitetusta puusta niin

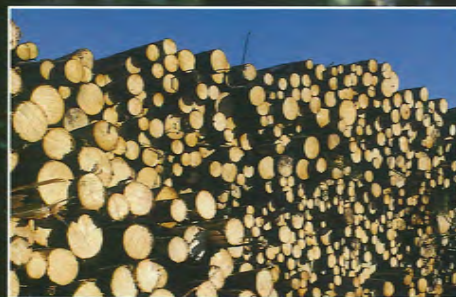


ikään 67 prosenttia oli peräisin sertifioidusta metsästä. Sertifioitu kuitu voidaan Voikkaalla myös jaotella konelinjakohtaisesti.

Kuusanniemen toimitetusta puusta sertifioidun osuus oli vajaa puolet.

UPM-Kymmene Metsä hallinnoi alkuperäketjua metsästä tehtaan portille perustuen puosuoksien laskemiseen, Tehdas puolestaan huolehtii laskennan jatkamisesta tehtaan portilta tuotteisiin. Alkuperälaskenta liitetään tehtaan materiaalivirtojen hallintaan ja sitä kautta hallintajärjestelmiin.

"Puu alkuperäketju tullaan rakentamaan ja auditoimaan kaikille UPM-Kymmenen tehtaille ja kaikille tehtaille haetaan PEFC-logon käyttöikeus", kertoi Sami Lundgren. ●





Asiakastytyväisyyskyselyn tuloksia esittelivät Kymin myynti- ja tuotantohenkilöstölle maaliskuun alussa hienopapereiden markkinointi- ja myyntijohtaja Ken Ehrnrooth (oik.) ja konttoripapereiden myyntijohtaja Peter Ahlbom.

## *Asiakkaat pääosin tyytyväisiä*

*- kysely toi ilmi myös parannustarpeita*

**U**PM-Kymmene on luotettava paperitoimitaja, ilmenee asiakastytyväisyyskyselyistä, jotka viime syksynä tehtiin UPM-Kymmenen konttoripaperi- ja graafisten arkkien asiakkaitten piirissä.

Toimitusten täsmällisyys sai kiitosta molempien paperilajien asiakkailta.

Toimistopapereissa preprint- ja A4-paperien ajettavuus ja painettavuus todettiin hyväksi ja tekninen asiakaspalvelu korkeatasoiseksi. ”Yes” ja ”Future” -tuotemerkit ja niiden markkinointi koettiin pääasiassa onnistuneiksi.

Graafisten arkkien puolella kiitosta sai yhteistyö brandien rakentamisessa. UPM-Kymmenen selkeä strategia ja johdonmukainen liiketoiminta-ajatus miellyttivät. Teknistä tukea on helposti ja nopeasti saatavissa myös graafisten arkkien käyttäjille.

Tutkimus paljasti, että toimistopapereiden osalta preprint- ja A4-valikoima saisi olla laajempi. Tuotekehityksestä haluttiin enemmän tietoa ja paperiteollisuuden yleisiin asioihin liittyvää uutispalvelua toivottiin tehokkaammaksi.

Hienopapereiden osalta lievää arvostelua sai osakseen asiakaspalvelutehtävissä työskentelevien vaikea tavoitettavuus puhelimitse ja se, ettei tilaukseen liittyviä ratkaisuja aina pystytä tekemään nopeasti. Valitusten käsittelyä toivottiin nopeammaksi.

Graafisissa papereissa toivottiin puuvapaiden päällystämättömien arkkien laatuun kiinnitettävän lisää huomiota. Valitusten käsittelyn parantamistarve kävi niin ikään ilmi.

Toimistopapereiden osalta asiakkaita haasteltiin 13 maassa. Vastaajina oli yhteensä 62 paperitukkuliikkeiden, konttorikonevalmistajien (OEM) ja toimistotukkuliikkeitten edustajaa. Tutkimuksen suoritti Taloustutkimus Oy.

Rubinstein Consulting Oy:n tekemään, graafisten arkkien asiakkaiden asenteita luotaavaan tutkimukseen vastasi yli viisikymmentä asiakasta 14:stä maasta. Tukkuliikkeistä eniten vastauksia saatiin Antalikselta ja Igepalta. Kysymykset kohdistuivat palveluasenteisiin, päätös- ja reaktionopeuteen, henkilöstön laatuun, luotettavuuteen ja papereiden kykyyn tuottaa asiakkaalle voittoa.

Tuloksia esittelivät Kymin myynti- ja tuotantohenkilöstölle maaliskuun alussa hienopapereiden markkinointi- ja myyntijohtaja **Ken Ehrnrooth** ja konttoripapereiden myyntijohtaja **Peter Ahlbom**. He totesivat, että havaittuihin puutteisiin on jo reagoitu. ●

## Pietarsaaren painediffusööri parantaa *Kuusanniemen sellutehtaan kannattavuutta*

Viime vuoden lokakuun lopulla Pietarsaaren sellutehtaalta Kuusanniemen sellutehtaalte tuotu painediffusööri on toiminut tuotannollisessa käytössä moitteettomasti vuoden alusta lukien ja parantanut tehtaan tuotantotaloutta. Myöhemmin kuluvana keväänä toteutettava näytteidenotto diffusöörikäsitteilyn jälkeisestä massasta kertoo miten paljon laadun tasaisuus on parantunut, kertoo kehityssinööri **Jyri Kylmä** sellutehtaalta.

Painediffusööri on 22 metriä korkea, halkaisijaltaan 2,6-metrinen massan pesulaite. Se sijaitsee ruskean massan käsittelylinjan alkupäässä, heti keitinpesun jälkeen.

”Mäntylinjan keittotapaa muutettiin vuonna 2000 ja siinä yhteydessä lyhennettiin massan pesuun keittimessä käytettävää aikaa neljästä tunnista yhteen tuntiin. Seurauksena oli pesutehokkuuden heikkeneminen. Massaan jääneitä kuluineita sekä aktiivisia keittokemikaaleja ja ligniiniä jouduttiin poistamaan muissa ruskean massan pesuvaiheissa.”

”Pesuhäviö eli keitosta peräisin olevien keittokemikaalien määrä sellutonna nousi ennen happivaihetta jopa 100 kiloon, nyt se on parhaimmillaan 60 kiloa”, kertoo Kylmä.

Pesuhäviöiden pienentyminen vaikuttaa suoraan tehtaan kannattavuuteen, koska korvauskemikaalien määrä samalla vähenee. Todennäköisesti myös massan tasalaatuisuus paranee, koska happivalkaisuun menevä massa on aikaisempaa puhtaampaa.

Ruskean massan käsittelyyn kuuluvat keitin- ja painediffusööripesun lisäksi atmosfäärinen diffusööripesu, suodinpesu, happidelignifointi ja viimeisenä pesupuristin. Pesu tapahtuu vastavirtaan eli puhtain pesuvesi kohtaa ensiksi puhtaimman massan. Ruskean massan käsittelyn jälkeen on vuorossa valkaisu.

### **Paikka valmiina**

Painediffusööri sijoitettiin mäntykeitimen viereen

paikalle, jossa aikaisemmin sijaitsi vanha käytöstä poistettu imeytysastia. Näin voitiin hyödyntää valmista tilaa. Nosto tapahtui marraskuun alussa viime vuonna. Pohjoismaiden suurimpiin kuuluvalla liikkuvalla nosturilla jouduttiin rakentamaan jalustaksi hiekkapeti. Hiekkaa tarvittiin satakunta autokuormallista.

”Nostojärjestelyt tulivat kalliiksi, mutta vaihtoehtona ollut erillisen rakennuksen ja uusien perustusten tekeminen diffusöörille olisi maksanut vielä enemmän”, sanoo Kylmä.

Painediffusööri hankittiin käytettynä Pietarsaaren sellutehtaalta.

Laitte oli siellä otettu käyttöön vuonna 1988 ja se oli peruskorjattu ennen vuonna 1998 tapahtunutta pysäyttämistä.

”Painediffusööri jäi Pietarsaassa sellutehtaan tuotannon kasvaessa liian pieneksi. Meillä sen kapasiteetti on tällä hetkellä liiankin iso 8 mutta samasta syystä sen toiminta on nyt erittäin tehokasta.”

### **Lipeää syrjäytetään**

Painediffusöörin mitoitusarvot ovat 10 barin paine ja 120 asteen lämpötila. Toiminta-arvot ovat 6 bar ja 90 C. Painediffusöörin tilavuus on 73 kuutiometriä ja sihtiosan pinta-ala 60 neliometriä.

Pestävä massa siirretään keittimestä diffusöörin yläosaan hyödyntäen keittimen korkeaa painetta. Massa kulkee pesurin lävitse hitaasti alaspäin ja sihtipaketti seuraa sitä samalla nopeudella. Massatilaan johdettu puhdas pesuvesi syrjäyttää lipeän, joka poistuu sihtilevyjen lävitse. Massan pesu tapahtuu tällöin vaakasuorassa. Suodos poistetaan laihapesu-lipeäsäiliöön.

Painediffusööriin liittyvät laitteistot toimitti Aker Kvaerner Pulping Oy. Automaatiosuunnittelusta ja -asennuksesta vastasi UPM-Kymmene Kymi. ●



# UPM Finessen kehittämisessä ei tehty kompromisseja

Päälystetty hienopaperi UPM Finesse 720 on ainutlaatuinen tuote tänä päivänä, kun sitä on valmistettu jo puolisentoista vuotta. Kun maailman nopein päälystyskone oli vuoden 2001 marraskuussa tehnyt Kuusankoskella ensimmäisen konekullansa ja superkalanteroitu paperi oli tutkittu, tiedettiin kaksi vuotta aikaisemmin käynnistyneen tuotekehityksen onnistuneen.

Uuden tuotteen etsiminen oli aloitettu jo vuonna 1999. Markkinatutkimuksissa ja asiakashaastatteluissa oli ilmennyt, että kevyelle päälystetylle hienopaperille oli markkinarako.

## Tavoite ennen näkemätön

Tavoitteeksi asetettiin tehdä paperia, jollaista mil-lään tuotantolinjalla ei ollut aikaisemmin valmistettu: neliöpainoltaan vain 90-grammaisella, hyvin vaalealla hienopaperilla tuli olla erinomainen painettavuus ja hyvä opasiteetti, mutta paperin piti olla myös kiiltävää ja sileää.

Tuotekehitystyö keskittyi kolmikon **Markku S. Korpela, Stefan Fors ja Jyrki Kohtala** harteille: Korpela johti hanketta ja varmisti etenemisen oikeaan suuntaan, Fors keskittyi päälystämiseen ja Kohtala pohjapaperiin. Tukena oli myös paikallisen tutkimuskeskuksen tuotekehitysorganisaatio.

Kun Kaukaan ja Voikkaan tehtailla paperin päälystykseen parissa työskennellyt Stefan Fors siirtyi kesällä 1999 Kymin palvelukseen, ei vielä tiedetty millä teknologialla tavoite saavutettaisiin – oli tosin olemassa 3-4 hahmotelmaa tuotantolinjaksi.

Kilpailijoiden suunnitelmat Suomessa ja Ruotsissa eivät tuotekehitysrhymää pelottaneet, mutta muistuttivat oman aikataulun pitämisen tärkeydestä. "Oli hyvä, että meillä oli jo silloin tiedossa oma tavoite", sanoo Fors.

Kun Artti-nimen saanut projekti keväällä 2000 käynnistyi, oli tuotekehityksessä jo ehditty pitkälle: tehty testauksia laboratoriossa, ajettu koeajoja sekä ideoitu etenemissuunnitelmia koeajojen tulosten perusteella. Fors oli jo aikaisessa vaiheessa kirjoittanut uuden linjan ajostandardin ensimmäisen version: raaka-aineen annostelut ja ajotavat alkoivat hahmottua.

## Koeajoja ja -painatuksia

Keväällä 2000 päästiin myös kokeilemaan, miten kirjoitettu ajostandardi toteutuu käytännössä. Fors oli mukana koeajoissa, joita tehtiin sekä päälystysainetoimittajien että KCL:n koekoneilla, Kohtala teki yhteistyötä pääasiassa Valmetin Rautpohjan ja Järvenpään tehtaiden, mutta myös Voithin kanssa.

"Vuoden aikana olin mukana 25:ssä paripäiväisessä koeajossa, Jyrki järjesti samalla aikavälillä kymmenkunta. Kussakin koeajossa kokeiltiin kymmenkunta asiaa ja olimme tyytyväisiä, jos yhden osalta pääsimme eteenpäin."

"Kokonaisuus näytti hyvältä. Kiiltoa ja opasiteettia parantavia ratkaisuja piti kuitenkin etsiä heti ensimmäisen koeajon jälkeen", muistelee Fors.

Koekoneilla valmistetuille papereille ryhdyttiin myös tekemään koepainatuksia. Niitä veti erikoistutkija **Jarmo Sakki** Kymin tutkimuskeskuksesta. Sekä painamattomien että painettujen papereiden analysoinnit kuormittivat rankasti laboratoriota.

Koeajot paperikoneilla ja koepainatukset kuitenkin osoittivat, että valittu tie on oikea.

## Yhteydenpitoa

Tuotekehitystyönsä lisäksi Stefan Fors veti Artti-hankkeen päälystyskoneprojektia. Siinä tehtävässä hän kykeni pitämään suunnittelu-, rakennus- ja



UPM Finesse mahdollistaa korkeatavoitteen painotyön. Koko tuote valittuina laatuominaisuuksillaan erittäin hyvän kiiltoominaisuuden ja korkean painettavuuden. Niitä hyödyntäessään voit asiakkaidesi kanssa esimerkiksi silm.

Lisätietoja UPM Finesse paperista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen lähimmäisi UPM Finessen edustajiin.

UPM Finesse  
720 g/m<sup>2</sup>  
1000 mm  
1500 mm  
1800 mm  
2000 mm

sinä uskot?



Ilman suurta tutkimusta, ilman apuvalvontaa ja kukaan ei olisi UPM Finesse ja kukaan ei...

www.upmfinesse.com

04 12 111  
04 12 8500

Stefan Forsin taustalla korkeakiilloista UPM Finesse 720 -paperia. Olkapään kohdalla on laite, joka mittaa jatkuvasti mm. paperin kiiltoa.

asennusväkeä tietoisena tuotekehityksen kustakin vaiheesta. Vastaavasti laitepuolelle tehdyt muutokset oli mahdollista ottaa huomioon ajostandardia päivitettäessä. Myös hankkeen päätoimittajan, Metson, kanssa käytiin jatkuvaa vuoropuhelua.

”Konelayoutiin ja laitekantaan projektin aikana tehdyt muutokset eivät vaikuttaneet tuotekehityksasioihin”, lisää Fors.

#### **Finesse-finaaliin**

Pohjapaperikoneeksi uusittu PK 8 teki ensimmäisen kerran paperia syyskuun 5. päivä vuonna 2001. Tuotekehityksestä vastanneille Korpelalle, Forsille ja Kohtalalle se oli vain välivaihe: riitti, että pohja oli kohtalaista ja paperirata pysyi päällä. Seuraavat pari kuukautta parannettiin pohjapaperikoneella ajettavuutta ja säädettiin prosessia sekä varustauduttiin todelliseen Finesse-finaaliin.

Päällystyksen uskottiin onnistuvan – ja niin kävikin. Superkalanterin tiedettiin heikentävän tiettyjä paperin ominaisuuksia, mutta ei voitu tietää kuinka paljon.

”Kun superkalanteroitu paperi sitten oli testattu laboratoriossa, oli riemun hetki – olimme päässeet suoraan tavoitteeseemme. Tietenkään joka neliö ei ollut priimatavaraa – mutta siitä selvittiin säädöillä ja optimoinneilla. Mm. kupliminen saatiin kuriin vaihtamalla huokoisempaan lateksiin.”

”Hyvän tuotteen selitys lieneekin se, että kykenimme jo alkuvaiheessa keräämään kaiken olemassa olevan päällystystietouden pieniäkin tekijöitä myöden ja toteuttamaan alkuperäisen suunnitelmamme yksityiskohtia myöten. Vuoropuhelut onnistuivat niin laite- kuin muidenkin toimitajien kanssa, eikä tavoitteita jouduttu reivaamaan markkinoinnin toiveiden mukaan.” ●





# Vuoropuhelun kautta ammattitutkintoon

”**A**mmattitutkinto on työelämässä hankittua osaamista. Se on nimenomaan työelämän näyttötutkinto”, kertoo Kymillä ja Voikkaalla ammatillisen koulutuksen kehittämisestä vastaava **Marko Lumio**. Ammattitutkinto kuuluu opetushallituksen tutkintojärjestelmään.

Kun henkilö on suorittanut ammattitutkinnon, vaikuttaa se hänen omaan henkilökohtaiseen ammatilliseen osaamiseensa ja parantaa valmiuksia työn suorittamiseen. Tärkeää on myös, että yleinen tietämys alasta laajenee.

Ammattitutkinnon perusosan suorittaminen kestää yleensä 1,5–2,5 vuotta. Koulutuksen järjestelyistä ja kustannuksista huolehtii työnantaja. Lisäksi tutkinnon suorittajan on mahdollisuus anoa ammattitutkintostipendiä, jonka suuruus tällä hetkellä on 236 euroa. Sen hakemiseen on tietyt ehdot, kuten vähintään 30 vuoden ikä ja viiden vuoden työssäoloaika.

Ammattitutkinnon suorittaja saa ammattipassin, joka on todistus siitä, että hän on paperi- tai kemianteollisuuden ammattilainen. Tällaista tutkintopassia ei saa minkään oppilaitoksen kautta.

Joissakin yrityksissä ja myös joissakin UPM-kymmenen yksiköissä on ammattitutkinto osa rekrytointia. Tuolloin henkilöllä on oppisopimuksen ja ammattitutkinnon kautta mahdollisuus hakeutua vakituiseen työsuhteeseen.

## **Kehityskeskustelu eli vuoropuhelu ja henkilökohtainen opintosuunnitelma auttavat alkuun**

Marko selvittää, miten ammattitutkinnon suorittaminen käytännössä alkaa. Paras ja yleisin tapa on, että työntekijä kehityskeskustelussa eli vuoropuhelussa ilmoittaa halukkuutensa tutkinnon suorittamiseen.

Esimerkiksi Kymin paperitehtaalla vuoro-

puhelut saatiin käytyä läpi viime vuoden loppuun mennessä. Niiden kautta tuli esiin monen kiinnostus ammattitutkinnon suorittamiseen. Vuoropuhelut on tarkoitus viedä läpi Kymin ja Voikkaan kaikilla työosastoilla kuluvan vuoden aikana.

Jokaisen on hyvä keskustella esimiehen kanssa, mitä kehitystarpeita omassa työssä on. Kun tutkinnon suorittamisesta on sovittu, laaditaan HOPS eli henkilökohtainen opintosuunnitelma aikatauluineen. Osastolla koulutusasioita hoitavan tehtävänä on organisoida koulutusta eteenpäin yhdessä esimiesten kanssa.

”Monet luulevat, että ammattitutkinnon suorittaminen vaatii koulun penkillä istumista ja jonkin ulkopuolisen laitoksen kurssille lähtemistä. Tarvittava tieto- ja taitomäärä voidaan saada kuitenkin työssäoppimisen ja esimerkiksi tehtaalla oman koulutuksen kautta”, Marko kertoo.

Kun opintosuunnitelmassa oleva koulutus ja osaaminen on hankittu, se on osoitettava myös käytännössä sekä käsitteellisesti että toiminnallisesti näyttökokeessa. Käsitteellinen osoittaminen on kirjallinen tai suullinen koe. Sen suunnittelevat näyttömestari ja henkilön työpaikan esimieskunta yhdessä. Toiminnallisessa näyttökokeessa henkilö osoittaa ammatillisen osaamisensa käytännössä tekemällä kokeeseen määritetyt tehtävät.

Näyttökokeen vastaanottaa näyttömestari. Paikalla ovat yleensä myös henkilön oma esimies tai linjaesimies sekä työnantajan edustaja.

Kun suullinen tai kirjallinen koe on pidetty ja toiminnallinen näyttökoe annettu, ne arvioidaan. Loppukeskustelussa näyttömestari arvioi, hyväksytäänkö vai hylätäänkö henkilön suoritus.

”Tähän mennessä hylkäämisiä on ollut noin 30 prosenttia. Koko koetta ei kuitenkaan tarvitse uusia, vaan ainoastaan puutteellisesti suoritettuja osioita”, Marko selvittää.

”Kun henkilö on suorittanut ammattitutkinnon, hän voi jatkaa edelleen erikoisammattitutkinnon suorittamiseen,” rohkaisee Marko Lummiö.



### Pakollista ja valinnaista

Paperiteollisuuden ammattitutkintoon kuuluu viisi pakollista osaa, jotka sisältyvät näytön antamiseen. Sen lisäksi on olemassa viisi valinnaista osaa, joista kahdessa ammatinosaaminen pitää osoittaa käsitteellisellä tasolla. Valinnaiset osat valitaan omalta työalueelta.

Opetushallituksen ohjeistuksissa on määritelty, mitkä ammattitutkintoon liittyvät vaatimukset ovat käsitteellistä hallintaa ja mitkä toiminnan hallintaa.

Kun henkilö on suorittanut ammattitutkinnon, hän voi jatkaa edelleen erikoisammattitutkinnon suorittamiseen. Siihen kuuluu viisi valinnaista osaa, jotka kaikki pitää hallita toiminnallisesti. Erona perusammattitutkintoon tässä on, että valinnaisia osia siinä piti hallita toiminnallisesti vain kolme.

Kymillä ja Voikkaalla ei tällä hetkellä ole yhtään erikoisammattitutkinnon suorittanutta.

Lisätietoa ammattitutkinnon suorittamisesta Kuusankoskella saa Marko Lummiolta ja osastojen koulutusyhdyshenkilöiltä. Marko on myös tallentanut intranetiin valmiita tietopaketteja, jotka ovat kaikkien kiinnostuneiden luettavissa. ●

## Markus Pajunen: Varsinainen oppi työhön saadaan omassa työssä

Kymin paperitehtaan PK 9:llä työskentelevä Markus Pajunen suoritti ammattitutkinnon viime syksynä. Hänen ammattitutkintonsa kuului myös AEL:n kursseja.

Yleistietoa kursseilta hän kertoo saaneensa riittävästi. Sen lisäksi tutkinnon kursseihin pitäisi hänen mielestään sisällyttää enemmän myös ’täsmätietoa’ omasta tuotantolinjasta ja koneesta.

”Samalla kurssilla saattaa olla väkeä monilta eri tuotantolinjoilta ja -yksiköistä. Jos koulutusmalli on SC-koneelta, niin eihän se voi silloin täysin palvella kaikkien osallistujien tarvetta. Mielestäni kurssitarjontaa pitäisi kehittää kohti erityisosaamista johonkin tiettyyn kone-tyyppiin. Varsinainen oppi työhön saadaan tietenkin paikan päällä – siinä omassa työssä”, Markus painottaa.

”Kun näyttökokeeseen mennään, on tuntuma työhön oltava jo hyvä. Se ei ole mikään läpihuutojuttu. Omalla kohdalla koe oli haastava ja mielenkiintoinen – sellainen kuin odotinkin.”

Markun ’ammattitutkintoputki’ alkoi vuoden 1996 lopussa. Tuolloin ei vielä ollut kehityskeskusteluita eli vuoropuheluita, ja Markuksen tutkintoidea saikin kipinän AEL:n leikkurikursilla. Hän lähti viemään tutkintoaan eteenpäin kurssien kautta, mutta niitä ei ollut riittävästi tarjolla tai niistä ei tullut tietoa. Tutkinto siirtyi vuosi vuodelta.

Markus suosittelee ammattitutkintoa muillekin. Tietoa ja taitoa tulee lisää – eikä siitä ainakaan ole haittaa urallaan eteenpäin haluaville.

”Välttämättömyys se ei kuitenkaan ole, sillä käytännössä muutenkin pätevät kaverit näyttävät pääsevän eteenpäin. Mutta jos vapaana olevaa vakanssia hakee kaksi tasaveroista kaveria, niin luulisi, että ammattitutkinnon suorittanut nousisi vahvemmaksi valinnassa”, hän miettii.



”Tietoa ja taitoa tulee lisää – eikä siitä ainakaan ole haittaa urallaan eteenpäin haluaville,” toteaa Markus Pajunen.

# 100-vuotissäätiö jakoi apurahoja

Säätiö vastaanotti kaikkiaan 994 apurahahakemusta ammatillisia ja muita opintoja sekä lukuisia harrastuksia varten. Hakemusten yhteissumma oli reilut puolitoistamiljoonaa euroa. Apurahat jaettiin Koskelassa 22.4 pidetyssä juhlatilaisuudessa.

## Jouni Luoranen opetteli perinteistä rakentamista

Rakennusmestari Jouni Luoranen Voikkaan Rakennusosastolta vastaanotti apurahan kehittääkseen taitojaan ja tietojaan pyöröhirsirakentamisen kurssilla. Rakentamisen ammatillisena häntä kiinnostavat erilaiset työtekniikat ja tavat rakentaa.

Kouvolan seudun ammattiopiston maa- ja metsätalousoppilaitoksen järjestämälle kurssille viime syksynä osallistui toistakymmentä muuta miestä samoissa aikeissa. "Joukossa oli lähinnä jo eläkkeellä olevia tai lähiaikoina vapaalle jääviä omasta savusaunasta haaveilevia tulevia hirsirakentajia maanviljelijästä etelänapamantereen tutkijaan. Meikäläinen oli kurssin kuopus", Jouni kertoo.

Kurssi kesti kaksi viikkoa ja suurin osa ajasta opeteltiin taitoja käytännössä upeassa syyssäässä. Kurssilaiset saivat koottua loppuun savusaunan kehikon, jonka edellinen kurssi oli aloittanut. Hirret oli tuotu paikalle ja niitä ruvettiin ensi töiksi veistämään. "Pyöröhirstä rakentaminen on sitä kaikkein perinteisintä rakentamista. Se on myös ympäristöstävällistä rakentamista, jätettä ei tule nimeksikään ja senkin, mitä tulee, voi polttaa tai jättää maatumaan", selvittää Jouni vanhaa, hyvää rakentamistekniikkaa ja työtapoja.

Kurssilla opittuja taitoja Jouni aikoo hyödyntää jatkossa rakentamalla jotain vapaa-ajanviettopaikkaansa, aika näyttää. Leipätyössäänkin hänelle on niistä hyötyä joissain tapauksissa. "Opittu tieto ja taito eivät koskaan mene hukkaan."



"Tästä puusta ei syntyisi hirsistä savusaunaa." Jouni Luoranen opetteli mm. hirren veistämisen niksejä ja tietää nyt, että se on raakaa työtä.

### Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön apurahat 2003

	kpl	euroa
<b>Toiminta-alueen apurahat</b>	<b>468</b>	<b>361 530</b>
Palveluksessa olevat	135	147 175
Eläkeläiset	104	40 495
Perheenjäsenet	179	107 710
100 % opintoryhmät	10	18 250
100 % harrastusryhmät	13	19 050
Rekist. yhdistykset	27	28 850
<b>Kuusankosken apurahat</b>	<b>85</b>	<b>76 670</b>
Yksityishenkilöt	73	66 370
Opintoryhmät	10	8 800
Harrastusryhmät	2	1 500
<b>Kymenlaakson apurahat</b>	<b>57</b>	<b>63 600</b>
Opintoryhmät	9	11 500
Harrastusryhmät	6	4 900
Rekist. yhdistykset	42	47 200
<b>Yhteensä</b>	<b>610</b>	<b>501 800</b>

## *Kaksi vuotta ehkäisevää huumetyötä takana*

**R**eilut kaksi vuotta sitten saavuin Kuusankoskelle tarkoitukseni polkaista käyntiin ja läpiviedä kolmevuotinen ehkäisevän huumetyön hanke. Idea oli lähtenyt Kymin 100-vuotissäätiöltä, kuten myös hankkeen rahoitus. Projektin käytännön toteuttajaksi valittiin ehkäisevää päihde- ja huumetyötä tekevä kansalaisjärjestö YAD Youth Against Drugs ry ja sen palkkaama toiminnanohjaaja (=allekirjoittanut). Tavoitteena oli tuoda paikkakunnalle YADin toimintamalleja, käynnistää nuorten ja aikuisten vapaaehtoistoimintaa, sekä olla kehittämässä paikallista ehkäisevää työtä.

YAD Youth Against Drugs ry:n toimintamuodot ovat jakautuneet tietoon, tukeen ja toimintaan. Näiden kolmen osa-alueen kautta luon nopean katsauksen projektin aikaansaamiin toimintoihin.

**Tieto.** Tiedotustoiminnan tavoitteena on tarjota oikeaa ajantasaista tietoa päihteistä sekä välineitä omien mielipiteiden muodostamiseen. Kuusankoskella ja lähikunnissa on toteutettu useita päihdekasvatushankkeita ja pidetty päihdetunteja kouluilla, vapaaehtoiset ovat pitäneet infopistettä nuorten tapahtumissa ja festareilla, on järjestetty koulutusta huumeteemasta ja käyty puhumassa vanhempainilloissa.

**Tuki.** Toiminnanohjaaja ja vapaaehtoiset ovat vetäneet kohdennettuja lasten/nuorten ryhmiä, on tuettu hankalissa elämäntilanteissa olevia ja lähdetty käynnistämään huumetukihenkilötoimintaa.

**Toiminta.** Päihteidenkäytölle vaihtoehtoista toimintaa on järjestetty erilaisten tapahtumien, retkien, leirien ja päihteettömien discojen muodossa. Toiminnat on suunnattu paitsi YADin jäsenille niin usein myös muille alueen nuorille.

Mielestäni on saatu aikaan melko paljon, kun otetaan huomioon, että liikkeelle lähdettiin pisteestä nolla. YADia järjestönä on tehty tun-

netummaksi, nuoria ja aikuisia on saatu mukaan huumeiden vastaiseen toimintaan, on lisätty ihmisten tietoutta huumeekysymyksen eri puolista sekä ehkäisevän työn merkityksestä, on toteutettu useita päihteettömiä tapahtumia ja yhteistyöhankkeita.

Samalla on kuitenkin muistettava, että yksi projekti ja järjestö pystyy huolehtimaan vain pienestä siivusta ehkäisevän työn laajalla kentällä. Yhteistyötä on tarvittu toimintojen järjestämisessä ja yhteistyöllä voidaan jatkossakin saada isoja hankkeita aikaan.

Ehkäisevän päihde ja -huumetyön aseman ja tulevaisuuden turvaamiseksi tarvitaan eri toimijoilta tiedostusta, yhteistyökykyä ja -halua sekä resursseja jäsenytyneen ehkäisevän työn kokonaisuuden muodostamiseksi Kuusankosken alueella. Nuorten hyvinvoinnin ja ehkäisevän työn aseman eteen pyrin tekemään lujasti töitä myös tämän viimeisen projektivuoden ajan.

Lisätietoja YAD ry:stä ja projektin toiminnasta Rosita Juuriselta, p. 040-7275589, sähköposti rosita.juurinen@yad.jiopi.fi.

**Rosita Juurinen**

**Apurahansaajien luettelo  
sivuilla 34–39.**



# Henkinen väkivalta työpaikalla

## - kiusaaminen ei kuulu hyvään työilmapiiriin

*"Jos työssä esiintyy työntekijään kohdistuvaa hänen terveydelleen haittaa tai vaaraa aiheuttavaa häirintää tai muuta epäasiallista kohtelua, työnantajan on asiasta tiedon saatuaan käytettävissä olevin keinoin ryhdyttävä toimiin epäkohdan poistamiseksi." Työturvallisuuslain 28 §.*

Työpaikan ilmapiiri ja vuorovaikutuksen toimivuus työyhteisössä eivät ole vähäpätöisiä asioita. Niiden puolesta puhuu myös 1.1.2003 voimaan astunut uusi työturvallisuuslaki. Uusi työturvallisuuslaki ottaa entistä enemmän huomioon psykologiset seikat ja se vaikuttaa myös siihen, että psyykkistä työsuojelua voi konkretisoida paremmin lain turvin. Laki velvoittaa puuttumaan esimerkiksi kiusaamiseen.

### Henkinen väkivalta on väkivaltaa ihmisten välillä

Henkinen väkivalta on usein arka keskustelun aihe työelämässä ja siihen on vaikea puuttua. Ihmissuhdepelien, vallan käytön ja alistamisen perussäännöt ovat joka organisaatiokerroksessa samat. Yleensä puhutaan kuitenkin työntekijöiden keskinäisistä tai työntekijän ja hänen välittömän esimiehensä välisistä suhteista.

Erotukseksi ajoittain jokaisessa työyhteisössä esiintyvistä ihmissuhde- ja vuorovaikutusongelmista henkisellä väkivallalla tarkoitetaan toistuvaa ja pitkään jatkuvaa yhden tai useamman ihmisen epäasiallista ja -oikeudenmukaista kohtelua - kiusaamista, alistamista, syrjintää, sortamista ja vähättelyä. Henkisen väkivallan kohde on yleensä puolustuskyvytön. Kiusattu on aina syystä tai toisesta kiusaajaansa heikommassa asemassa, on kysymys sitten johtajasta ja työpaikan säilyttämisestä tai työtovereiden yhteisrintamasta, jonka mielipidettä ei niin vain muuteta.

Se minkälaisen kohtelun kukin kokee kiusaamisena ja henkisenä väkivaltana vaihtelee, ja siksi on tärkeää kuunnella mahdollisen uhrin kokemusta.

Henkinen väkivalta voi saada hyvin erilaisia ilmenemismuotoja. Henkinen väkivalta voi ilmentyä suorana tai epäsuorana aggressiona ja se voi olla näkyvää tai näkymätöntä. Suoralle aggressiolle on ominaista se, että kiusaaja ja kohde ovat kasvotusten. Epäsuorassa aggressiossa toiminta on peiteltyä ja naamioitua ja siinä käytetään usein kiusatun työ- ja ystävyysuhteita välineenä vahingon tuottamiseen. Henkinen väkivalta voi siis olla yhtä hyvin huutamista ja haukkumista kuin puhumattomuutta, eristämistä ja juoruilua sekä arvostelua

tai maineen mustaamista takanapäin. Tavoitteena epäsuorassa aggressiossa voi olla jopa uhrin ystävyysuhteiden rikkominen ja työryhmästä ulos sulkeminen. Jotkut muodot ovat siis hyvin näkyviä ja kuuluvia, kuten nimittelyä, haukkumista ja panettelua. Jotkut sen muodot ovat hyvin näkymättömiä, kuten halventavia olankohautuksia, ilmeitä, hymähtelyä ja huomaamatta jättämistä. Henkinen väkivalta on joskus myös niin taitavasti asiayhteyksiin verhottua tai näkymätöntä, että muiden kuin sen kohteeksi joutuvien on vaikea sitä havaita.

### **Ketä kiusataan - kuka kiusaa**

Henkisen väkivallan kohteena voi olla yksi ihminen, johon henkistä väkivaltaa kohdistaa työyhteisön jäsen, esimies, ryhmä ihmisiä tai koko työyhteisö. Henkisen väkivallan kohteena voi myös olla jokin työyhteisön pienryhmä ja toisaalta koko työyhteisö voi olla yhden ihmisen terrorisoinnin kohteena.

Yksi henkisen väkivallan tilanteita usein leimaava piirre on sen kohteeksi joutuneen puolustuskyvyttömyys – kohde ei voi tai osaa puolustaa itseään kiusaajaa vastaan. Kyseessä ei siis ole kahden tasavertaisen ihmisen mielipide-erot, vaan toinen osapuoli käyttää esimerkiksi asemansa kautta saamaansa valtaa tai henkistä voimaansa ja estää toisen osapuolen tarpeita ja pyrkimyksiä.

Kiusaajan toimintaa on usein selitetty huonolla itsetunnolla, joka saa hetkeksi tukea toisten alistamisesta ja nujertamisesta. Todellinen tai koettu riittämättömyys omassa työssä tai ihmisuhteissa saa aikaan sen, että omasta mielestä paremmat, etevämmät, nopeammat ja nuoremmat koetaan uhkaksi. Kiusaaja voi tiedostamattaankin pyrkiä poistamaan uhan mustamaalaamalla kilpailijaa muille ja vaikeuttamalla hänen työtään. Pohjimmiltaan epävarma ihminen voi myös kokea itsensä täydelliseksi, jolloin hän tarvitsee muita tukemaan tätä kuvaa, ja uhkaksi muodostuu eri mieltä olevat työtoverit.

Jotkut kiusaajista ovat sosiaalisesti taitamattomia, mutta esimerkiksi epäsuora aggressio edellyttää kuitenkin sosiaalista älyä. Esimerkiksi juonittelu ja juoruilu edellyttävät sellaisia taitoja kuin tilannetaajua, sosiaalista tarkkanäköisyyttä ja joustavuutta eri tilanteissa eli ns. ihmissuhteiden

pelisilmää, jota sitten voi hyödyntää omien päämäärien ja tavoitteiden toteuttamisessa. Se, miten ja mihin yksilö sosiaalista älykkyyttään käyttää, riippuu mm. tilanteesta ja hänen muista persoonallisuuden piirteistään, kuten moraalista ja empatiatasosta.

### **Seuraukset kiusauksen kohteelle**

Henkisen väkivallan kohteeksi joutuminen heikentää monin tavoin yksilön hyvinvointia. Pitkään jatkuva ja aiheeton työsuorituksen kyseenalaistaminen sekä persoonallisuuden arvostelu murtavat vähitellen lujankin itseluottamuksen ja ammatillisen itsetunnon. Seurauksena voi olla haluttomuus mennä töihin, sairastuminen tai työpaikan vaihdos.

Monet henkisen väkivallan kohteeksi joutuneet kärsivät mm. päänsärystä, unettomuudesta, keskittymiskyvyn puutteesta, voimakkaasta väsymyksestä, ahdistuneisuudesta ja masennuksesta. Uupumus, erilaiset oireet ja vaikeudet löytää ulospääsyä tilanteesta ajavat myös hakeutumaan sairaalomalalle.

### **Mistä apu**

Kiusaajan heikkouksien, huonojen ominaisuuksien etsiminen ja osoittelu ei johda tilanteen ratkaisuun. Toimintatapaan voidaan kuitenkin puuttua ja tällöin esimiehellä on avainasema; hän voi esittää vaatimuksen henkisen väkivallan lopettamisesta ja todeta, että tietynlainen käyttäytyminen ei ole sallittua työyhteisössä. Tällöin tulisi myös selvästi kertoa, miksi se on hylättävä.

Pohjimmaisia syitä tulisi kuitenkin etsiä työstä, mm. työjärjestelyistä ja työn sisällöstä. Paras keino henkisen väkivallan vähentämiseksi on sen ennalta ehkäisy. Työolojen kehittäminen niin, että työ antaa ihmiselle tyydytystä, myönteisiä onnistumisen kokemuksia, aikaansaamisen tunteen ja todellisia vaikuttamisen mahdollisuuksia sekä mahdollisuudet oman työn kehittämiseen ja työssä kehittymiseen, lisää hyvinvointia ja vähentää tarvetta henkisen väkivallan käyttöön.

Jatkuu seuraavalla sivulla.

Jatkoa edelliseltä sivulta.

Keinoja, joilla myös voidaan vähentää ristiriitoja työyhteisössä ja parantaa ongelman ratkaisutaitoja ovat mm. yhteistoimintakoulutus, kehityskeskustelut ja erilaiset työyhteisön yhteiset kokoukset.

Myös työterveyshuolto voi auttaa: toiminta on yksilökeskeistä tukikeskustelua niin kiusatuille kuin kiusaajille tai yhdessä työyhteisön kanssa tehtävää kehittämistyötä.

Hyvin olennaista on se, kuinka pitkään tilanteen annetaan jatkaa puuttumatta siihen. Tilanteeseen tulisi lähteä etsimään ratkaisua ja apua mahdollisimman pian sen puhjettua, sillä kaikki häiriöt ihmissuhteissa kaventavat työyhteisön kykyä tehdä tulosta.

### **Mitä teen kun kiusataan?**

On hyvä muistaa, ettet ole asian kanssa yksin - älä jää yksin, vaan hae tukea ja apua muilta. Loukkaavaa tai epämiellyttävää käyttäytymistä ei tarvitse sietää. Usein tehokkain ja monesti myös riittävä tapa on kertoa kiusaajalle, että hänen käyttäytymisensä ei ole hyväksyttävää ja pyytää häntä lopettamaan. Aina keskustelu kiusaajan kanssa ei kuitenkaan onnistu.

### **Muista, ettei syy ole sinussa**

Henkinen väkivalta ei ole sinun vikasi, vaan kiusaaja on vastuussa tapahtumista. Kiusaaja on ilmeisesti valinnut sinut kohteeksi siksi, että olet tavalla tai toisella erilainen kuin muut työntekijät. Erilaisuus voi ilmetä mielipiteissä, se voi olla rohkeutta, ahkeruutta tai lahjakkuutta. Erilaisuutesi voi olla myös sitä, että olet nuori tai uusi työntekijä.

### **Älä eristäydy**

Jaksamista parantaa, jos sinulla on mahdollisuus puhua asiasta jonkun kanssa ja näin saada ulkopuolisia näkökulmia ja neuvoja tilanteeseen. Pelkkä asioiden kertominenkin toiselle ihmiselle helpottaa oloa tai sitten voi yhdessä pohtia, mitä asialle voi tehdä.

### **Pyri tyyneyteen**

Sinun olisi hyvä olla näyttämättä kiusaajalle, että hän saa sinut tolaltaan. Kiusaaja saattaa kyllästyä kiusaamiseen, jos hän huomaa, ettei se tee sinuun mitään vaikutusta. Myös huumori on toimiva ase kiusaamiseen.

### **Pyri puolustamaan itseäsi**

Jos puolustaudut mahdollisimman varhaisessa vaiheessa, saat ehkä katkaistua kiusaamisen heti alkuunsa. Tällöin on tärkeää osoittaa selkeästi, ettet siedä mitä tahansa kohtelua. Sinulla on lupa sanoa "ei".

### **Kerro ongelmistasi työnantajalle**

Esimiehesi on vastuussa siitä, että henkinen väkivalta loppuu. Kerro siis hänelle asiasta ja jos et tule hänen kanssaan hyvin toimeen, niin käänny jonkun muun esimiestason henkilön puoleen.

### **Ota yhteys työterveyshuoltoon, työsuojelu- tai luottamushenkilöstöön**

Mikäli työpaikan omat keinot eivät riitä, auttaa työpaikkakiusaamisen selvittelyssä työterveyshuolto, työsuojelu- ja luottamushenkilöstö. Jos sinusta tuntuu siltä, että paineet kasvavat liian suuriksi, ota yhteyttä työterveyshuoltoon ja pyydä sairaslomaa. Näin saat hetkeksi etäisyyttä tilanteeseen ja voit kerätä lisää voimia. ●





Teksti: Martti Purmonen

## *Tavoitteisiin päästään osaamista ja taitoja kehittämällä*

Selkeät tavoitteet, niiden saavuttamiseksi tarvittava osaaminen ja taito käyttää osaamista sekä yksilöinä että yhdessä varmistavat liiketoiminnan ja työyhteisön onnistumisen. Eväitä kehittymistä varmistaville ohjelmille saamme muun muassa erilaisten osaamismittausten, 360 asteen palautteen, mielipidemittausten ja omien henkilökohtaisten arvioiden pohjalta.

Esimiehen ja alaisen välinen kehityskeskustelu on keskeisessä asemassa, kun henkilökohtaisia kehitystarpeita tarkastellaan ja rakennetaan siihen liittyviä ohjelmia. Työyhteisön menestyminen ei kuitenkaan ole pelkästään osaavien ja taidokkaiden yksilöiden varassa vaan siihen tarvitaan yksilöiden osaamisen muuttumista koko yhteisön osaamiseksi. Niinpä kehitysohjelmien rakentamisessa on mietittävä sekä yksilöllisiä että työryhmiä ja tiimejä koskevia tarpeita.

Kehitysohjelmia tehtäessä ajatukset menevät usein koulutukseen ja erilaisiin kursseihin. Näiden merkitystä ei sovi vähätellä. Ne ovat aina tärkeitä. Kuitenkin oppiminen on paljon laajempi kysymys. Motivoivan oppimisen ja työn kannalta meidän

tulisikin entistä enemmän miettiä työssä oppimista. Miten voisimme oppia toisiltamme? Mitä voimme tehdä tehtävien kierrätyksen osalta tai voimmeko kehittää osaamista lisäämällä ihmisten mahdollisuutta osallistua projekteihin ja erilaisiin hankkeisiin? Mikä merkitys oppimiselle on yhteisillä palavereilla, tiimikokouksilla tai vaikkapa sillä, että toimii jossakin asiassa valmentajana tai kouluttajana?

Edellä mainitut ovat esimerkkejä kysymyksistä, joita meidän pitää jokaisessa työpaikassa pohtia, kun mietimme parhaita tapoja edistää henkilökohtaista ja tiimin osaamista. Todellisista tarpeista lähtevä ja oikein kohdistettu osaamisen kehittäminen varmistaa myös mahdollisuudet menestykselliseen yritystoimintaan. ●

# Muutos - kaaoksesta

**Muutos ja sen kokeminen oli aiheena viidennessä Kuusankoski-seminaarissa, joka pidettiin Kuusankoskitalossa maaliskuun puolivälissä. Ensimmäisenä seminaaripäivänä aiheesta luennoivat vastaava lääkäri Leif Lindberg Diacor Keskusta Oy:stä ja psykologi Sirkku Ruutu Lyhytterapiainstituutti Oy:stä.**

Mitä sanot, jos tältä istumalta saat kuulla, että työssä käyttämäsi ohjelmat ja/tai laitteet vaihdetaan toisentyyppisiin ja sinä joudut uudelleenkoulutukseen/että osaston koko organisaatio pannaan uusiksi/että toimipaikkasi siirtyy toiselle paikkakunnalle/että yhtiö, jossa työskentelet, fuusioituu entisen kilpailijansa kanssa?

Ensireaktiosi on todennäköisesti hämmennys ja jonkinasteinen epävarmuus odottamattoman tilanteen edessä. Kenties kuitenkin pääset nopeasti tilanteen herraksi ja käännät sen jopa eduksesi.

”Muutoksen eteen joutuvista ihmisistä noin neljäsosa kykenee välittömästi kohtaamaan uudet haasteet ja suorastaan nauttii niistä”, kertoo työterveyslääkäri Leif Lindberg.

## Muutoksen saa kyseenalaistaa

Ehkä sittenkin lukeudut siihen kolmen neljäsosan enemmistöön, joka ei purematta niele tiedossa olevia muutoksia, vaan kyseenalaistaa niiden tarpeen. ”Miksi” ei ole asiaton kysymys. Jos homma pyörii hyvin nykyisellään, miksi toimintatapoja pitäisi muuttaa? Muutosvastaisuutesi saattaa siis olla tervettä kritiikkiä, jonka vastineeksi edellytät kuulevasi perusteluja ja vaihtoehtoja.

”Muutosvastarintaa ei itseasiassa ole olemassa”, väittää psykologi Sirkku Ruutu. ”Monasti erehdytään luulemaan muutosvastaiseksi sellaista henkilöä, joka vain hakee lisätietoja ja syitä lähteä mukaan muutokseen.”

Tieto ei lisää tuskaa. Paljon pahempia ovat työpaikalla risteilevät muutosta koskevat huhut ja spekulatiot. Niiden siivet katkaisee vain mahdollisimman korkealta taholta ja virallista kanavaa pitkin annettu tieto. Eikä kerta-annos riitä. Tietoa tulee jakaa jatkuvasti ja toistuvasti.

”Vastustaminen kohdistuu yleensä siihen



Seminaariyleisö pääsi tauoilla keskustelemaan tuoreeltaan vaikutelmista.

# mahdollisuuksiin



tapaan, jolla muutos halutaan toteuttaa. Henkilön näkemys muutoksen seurauksista vaikuttaa suoraan hänen tapansa suhtautua siihen”, analysoi psykologi Sirkku Ruutu.

Sinun tulee siis saada riittävästi konkreettista tietoa siitä, miten muutos vaikuttaa henkilökohtaiseen työnkuvaasi. Sen perusteella voit arvioida omia kykyjäsi ja mahdollisuuksiasi saavuttaa tavoitteet ja selvittää muutoksesta kunnialla. Jatko onkin sitten suoraviivaista ”kannattavuuslaskentaa”, jossa suhteutat muutoksesta aiheutuvat ponnistukset tiedossa oleviin palkkioihin. Jos vakuutat siitä, että saavutettava hyöty – rahallinen korvaus, sosiaalinen arvostus, uuden oppiminen jne. – on vaivannäkösi arvoinen, olet motivoitunut itsesi muutoksen kannattajaksi.

## Ketään ei jätetä

Henkilö, joka vastentahtoisesti joutuu mukaan muutosprosessiin, ei ehkä selviä siitä omin voimin. Uudistukset synnyttävät hänessä epävarmuutta ja epäonnistumisen pelkoa. Hän tarrautuu vanhaan ja turvalliseen, koska ”niin on aina toimittu”. Henkilö vastustaa muutosta tiedostamatta vastarintansa todellisiksi syiksi heikkoa itsetuntoaan ja -tuntemustaan. Ellei hän tässä tilanteessa saa tukea toisilta, hän on vaarassa joutua imaistuksi stressin, ahdistuksen ja masennuksen pohjattomaan bermudan kolmioon.

”Jokaisen selviäminen on kaikkien vastuulla. Yhtä tärkeää, kuin on yrittää hallita omaa elämäänsä, on yrittää helpottaa muiden paineita”, opastaa lääkäri Leif Lindberg.

Jatkuu seuraavalla sivulla.



Psykologi Sirkku Ruutu havainnollistaa, miten muutosvisiot muunnetaan konkreettisiksi tavoitteiksi, aikatauluiksi ja keinoiksi.

Jatkoa edelliseltä sivulta.

Hänen mukaansa niin muutoksessa kuin muissakin elämäntilanteissa on tasapainoiltava myötä- ja vastavoimien välillä. Itsekkyys ja epäitsekkyys eivät sulje pois toisiaan, vaan ne voivat jopa motivoida samansuuntaiseen toimintaan. Kun autat muospaineissa kamppailevaa työtoveriasi, epäitsekäs toimintasi sisältää myös itsekkään aspektin. Auttajana pyrit varmistamaan, että kollegasi säilyy työkuuntoisena ja selviää tehtävistään, sillä vastakkaisessa tapauksessa hänen työnsä kaatuisivat sairaspöissaolojen muodossa sinun niskaasi.

### Tunteista on lupa puhua

Miten voit auttaa muutoksen ahdistamaa alaistasi tai työtoveriasi pääsemään kaaoksen tunteesta mahdollisuuksien kokemiseen? Yksinkertaiselta kuulostava kehoitus on, että keskustele hänen kanssaan. Itseasiassa sinun kannattaa aluksi keskittyä vain kuuntelemaan. Rohkaise häntä ilmaisemaan mielipiteitään ja tunteitaan – etenkin kielteisiä. Kestät kyllä hänen suuttumuksensa ja hyökkäävyytensä, kun muistat, että vastarinta kohdistuu muutostilanteeseen – ei sinuun henkilöönä.

”Valtaosa ihmisistä selviää muutostilanteesta tiedon ja tunteen avulla”, vakuuttaa Leif Lindberg. ”Omien tunteiden ja asenteiden tunnistaminen ’avaa’ henkilön ottamaan vastaan uusia asioita. Ensin on päästettävä irti menneisyydestä, vasta sitten voi havaita muutoksessa jotakin myönteistä ja tavoiteltavaa.”

### Keinot löydetään yhdessä

Muutoshankkeen tueksi on yhdistettävä koko työyhteisön voimat. Päämäärien ja tavoitteiden asetelu on ylimmän johdon tehtävä, mutta muutoksista on ajoissa kerrottava koko organisaatiolle.

Psykologi Sirkku Ruutu luottaa esimerkin voimaan. Hän kehottaa yrityksen keskijohtoa toimimaan roolimalleina ja hyödyntämään omaa uskoaan ja innostustaan henkilöstön motivointiin.

Koska käytännön asiantuntemus löytyy varsinaisilta tekijöiltä, muutoksen toteutuskeinot on mietittävä yhdessä heidän kanssa. Jokainen työyhteisön jäsen tulisikin mahdollisimman varhaisessa vaiheessa ottaa mukaan häntä koskevaan suunnitteluprosessiin. Luottamus, vastuu ja vaikuttamisen mahdollisuus motivoivat yksilön sitoutumaan muutoksen toteuttajaksi.

”Mitä enemmän ihmiset saavat vaikuttaa



heitä kohtaaviin muutoksiin, sitä enemmän he ottavat vastuuta lopputuloksesta”, uskoo Sirkku Ruutu.

#### Jokaisella oikeus onnistua

Onnistumisen kokemus kantaa muutosta eteenpäin. Onnistuminen on jo sinänsä motivoivaa ja palkitsevaa, mutta myönteinen palaute moninkertaistaa vielä tyytyväisyyden tunteen.

”Huomioi toisten onnistumiset. Anna palautetta pienistäkin edistysaskeleista. Sosiaaliset palkkiot, kannustus, kehu ja kiitos, ovat usein tärkeämpiä kuin materialistiset palkkiot”, muistuttaa Leif Lindberg.

Onnistumista ei koskaan tule pitää itsensäanselvyytenä. Toisaalta epäonnistumistakaan ei kannata pelätä. Takapakkeja tulee enemmän tai myöhemmin, mutta ratkaisevaa muutosprosessin kannalta on, miten vastoinkäymisiin suhtaudutaan. Epäonnistumisen taustat on luonnollisesti selvitettävä, mutta syytä ja syyllisiä on turha jäädä märehtimään.

Leif Lindberg kehottaakin virheiden analysoinnin sijaan opiskelemaan onnistumista. Aiemmat onnistumiset vahvistavat uskoa uuteen onnistumiseen. ●

Seminaarin toisena päivänä luennoi professori **Juha Siltala** aiheenaan työelämän muutos, työntekijöiden itsesäätely ja jaksamisen ongelmat. Siitä lisää Paperivirran seuraavassa numerossa.



”Tässä muutoksen maailmassa vain yksi asia on muuttumaton: muutoksen välttämättömyys”, siteeraa lääkäri Leif Lindberg ajanlaskumme alussa elänyttä kreikkalaista kirjailijaa Plutarkhosta.



Seminaarin iltatilaisuudessa esiintyneellä taiteilija Tuuji Piepposella on kyky saada katsoja nauramaan sattuvan satiiriselle esitykselle ja siinä sivussa myös omalle itselleen.

Viikko erämajalla on henkilöstön piirissä hyvin suosittu tapa viettää osa lomasta. Majojen suosio on kasvanut sitä mukaa, kun niiden viihtyisyys on kunnostamisen myötä lisääntynyt.



## Erämajat kutsuvat lomailijoita

**Lomakausi on taas alkamassa. Yhtiöläisillä on mahdollisuus hyödyntää talon tarjoamia monia lomaviettäpaikkoja. Suosituimpia ovat Kuusankoskella työskentelevien käytettävissä olevat erämajat, joiden kävijämäärä kasvaa vuosi vuodelta. Kysyntää on enemmän kuin tarjontaa.**

**E**rämajojen kesäsesonki alkaa 30.5. ja jatkuu 15. elokuuta asti. Hakemukset on toimitettava Kymin henkilöstöpalveluun 30.4. mennessä.

Hakemuksia vastaanottaa ja tiedusteluihin vastaa **Niina Liimatainen**, puh. 5 2294. Vapaiksi jääviä erämajoja voivat varata myös eläkeläiset 26.5.2003 alkaen.

Erämajojen kunnan kohennus viihtyisyyden lisäämiseksi jatkuu. Orraintaipaleen päärakennuksen ja saunan katot uusitaan ja saunan sähkökiuas vaihdetaan puulämmitteiseksi. Päärakennuksen vesikeskuslämmitys muutetaan sähkölämmitykseksi. Jätevedet on viime kesästä lähtien ohjattu umpisäiliöön. Karhulahden maja sähköistetään loppukesällä, siellä tehdään myös sisäremontti. Monille majoille on hankittu myös uusia mattoja, peittoja ja patjoja.

### Suosio kasvussa

Viime vuonna erämajoilla oli yhteensä 3040 käyttövuorokautta. Määrä on lisääntynyt vuosi vuodelta, vaikka majojen määrä on vähentynyt. Kotajärvi, Kyminniemi, Kivisilmä, Orraintaipale ja Äijälähti olivat suosikkeja.

Sähköistäminen ja varustetason kohentaminen vaikuttavat suosion lisääntymiseen. "On tosin niitäkin, jotka eivät missään nimessä halua sähköistetylle majalle, vaan haluavat viettää aitoa eräelämää", erämajoista vastaava **Anssi Pälvisalo** tietää. Vaikka tasoa on nostettukin, niin erämaja-

henki halutaan säilyttää. Majalle lähtijältä vaaditaan omatoimisuutta. Majat eivät vastaa normaalia vuokramökkitasoa.

Kaikkiaan 18 majasta on nyt kahdeksan sähköistettyä. Suunnitelmissa on sähköistää vielä 2 - 3 majaa. Se lisää majojen ympärivuotista käyttöä, mikä puolestaan helpottaa kesäajan ruuhkaa. Osa majoista on saarella ja osa muuten kaukana sähkölinjoista, minkä vuoksi sähköistäminen ei tule kysymykseen.

Anssi Pälvisalo haluaa muistuttaa majojen käyttäjiä puuhoollosta. "erämajahengen mukaisesti lomalaisten toivotaan siirtävän kuivana tuodut puut mahdollisimman pian liiteriin tai vähintään peittää ne suojapeitteellä", hän toivoo. Jokainen tietää, että kuivia puita on mukavampi poltella kuin märkiä. Samoin on kohteliasta sahata ja pilkkoa puita seuraavaa tulijaa varten valmiiksi. Lemmikkieläinten vierailu erämajoille on sallittua, mutta niillä pitää olla omat nukkumapaikat. Erämajalla olevia ruokailuastioita ei saa käyttää lemmikkien ruokinnassa. Samoin loppusiivous lähtiessä on syytä suorittaa tavallista huolellisemmin, koska seuraavalla majan käyttäjällä saattaa olla eläinallergia.

Lappalan leirisaunoja voi varata päiväkäyttöön henkilöstöpalvelusta. "Tosiaan vai päiväkäyttöön, yöpyminen niissä on ehdottomasti kielletty", Anssi korostaa.

Jatkuu seuraavalla sivulla.



Jatkoa edelliseltä sivulta.

Majojen varaustilannetta voi seurata KuusankoskiNetistä, polku *Liikunta- ja vapaa-aika -> Erämaja- ja saunavaraukset*. Varaus tehdään edelleenkin henkilöstöpalvelussa. Kohdasta *Lomapaikat ja saunat* löytyvät tiedot majoista, ajo-ohjeet, majojen käyttösitoumus ja ohjeistus. Samoja dokumentteja on saatavana paperitulosteina Kymin henkilöstöpalvelusta Niina Liimataiselta. ●

#### Majojen käyttöoikeus kesäaikaan

- UPM-Kymmene Kymin henkilöstö
- UPM-Kymmene Voikkaan henkilöstö
- UPM-Kymmene konsernin Kuusankoskella työskentelevä henkilöstö
- Oy Finnish Peroxise Ab:n henkilöstö
- Finnish Chemicals Oy:n henkilöstö
- J.M. Huber Oy:n henkilöstö

**Muihin** yhtiöläisille tarkoitettuihin lomanviettopaikkoihin voi tutustua KuusankoskiNetissä.

Siellä on esitelty kohdassa *Liikunta ja vapaa-aika -> Lomapaikat ja saunat -> Verla ja muut konsernin lomapaikat*. Linkin takaa löytyvät tiedot paikkakunnista, hinnoista, varauskäytännöistä ym. Tietoa löytyy ainakin Verlasta, Yyteristä, Linnasaaresta ja Walkikeimiöstä.

#### Sosiaaliasiain toimikunnan päätöksellä on otettu käyttöön seuraavat menettelytavat:

Erämajan varaaja allekirjoittaa erämajojen käyttösitoumuksen.

Erämajan avain luovutetaan vain erämajan varaajalle tai hänen puolisolleen.

Avaimen noutajan on pyydettyä esitettävä henkilöllisyytensä.

Vain yksi varaus on kerrallaan voimassa.

Väärinkäytöksistä seuraa rangaistus.

Samat säännöt koskevat myös Lappalalla sijaitsevia päivämajoja. Lappalan päivämajojen alueella yöpyminen on ehdottomasti kielletty.



Verla tehdasmuseoineen on suosittu lomakohte.

## *Kaikenlaista kiusaa*

**T**yöpaikkakiusaaminen. Mitä se on? Kyselin tässä taanoin pakinanaiheita, kun pääni oli tyhjä kuin kottaraispönttö talvella. Mistä kirjoittaisin? Joku sanoi, että kirjoita työpaikkakiusaamisesta, se kun on niin yleistä ja aina ajankohtaista.

Hieno homma! Ei muuta kuin kirjoittamaan asiasta, josta en mitään tiedä. Vai tiedätkö? Onhan tietysti niinkin, että olen varsin pitkään ollut työelämässä mukana, ja jos en aivan silmät kiinni ole tuon asian suhteen kulkenut, pitäisi minun kai siitä jotain tietää? Pitäisi ja pitäisi, mutta tiedätkö? Tiedän sen, että toisaalla tässä lehdessä on ammatilaisen kirjoittama juttu aiheesta (siis ei ammattikiusaajan vaan ammattiauttajan). Jos minä lähden amatöörinä mestaroimaan asiaa, niin meneekö aivan metsään?

Voi olla, että menee, mutta ei se mitään. Tämä on minun näkemykseni asiasta, enkä edes yritä pilata sitä lukemalla kiusaamisen asiantietoa. Ottakaa tämä hyödyksenne, tai vain huviksenne, tai vielä kolmantena vaihtoehtona säälitelkää typeryyttäni, jonka tässäkin asiassa paljastan.

Kiusaamisesta tulee sanan kuullessaan muutamia asioita mieleen. Olen varmaan itsekkin ollut työpaikkakiusaaja, kun esimiesasemaani hyväksi käyttäen olen komennellut töihin, mutta siitä ei varmaankaan ole kysymys.

Ensimmäisenä mieleen tulee koulukiusaaminen. Kouluissa lapset kiusaavat toisiaan, ja opettajat sitten yrittävät mennä asioihin väliin. Tuleepa mieleen omiltakin kouluvuosilta, että muutamia kertoja olen joutunut kiusaamisen kohteeksi tavalla tai toisella. Lapset osaavat olla hyvinkin julmia toisilleen, myötälämisen kyky ei ole vielä kehittynyt. Lapset kiusaavat toisiaan siksi, että heillä on jostain syystä paha olla, ja myös siksi, että he ovat lapsia.

Kuinka on mahdollista, että järkevät, empaattiset aikuiset sortuvat moiseen? Syyt taitavat olla samat kuin lapsillakin, joten tästä voi vetää sen yksinkertaisen johtopäätöksen, että kiusaaminen on lapsellista puuhaa.

Kiusattiinko ihmisiä työmaalla vanhaan hyvään aikaan? Kyllä kiusattiin, olen kuullut montakin kiusaamiseen rinnastettavaa tarinaa kerätessäni juttuja ”paperitiikereihin”. Aika rankka juttu oli mielestäni munien rasvaaminen, joka tehtiin juuri töihin tulleelle ”nöösipojalle”. Pari miestä, tai jopa naista piti kiinni, kun yksi veti housut alas ja voiteli strategiset paikat vaseliinilla. Arinahöylää haettiin varastolta, lajinvaihtovettä noudettiin ämpärillä, piereskeltiin pienissä kopeissa äänekäästi ja hajukkaasti, ynnä muuta mitä moninaiimpia temppeja, jolla tietämättömiä höynäytettiin ja toisia ärsytettiin.

Oppipoika - ammattilainen roolit olivat myös selkeät. Kuri oli kova ja hierarkiajärjestys hyvin selvä. Kun pituusleikkurin ajomies tai koneenhoitaja komensi, niin apumiehet ja präsipijat kyllä hyppäsivät, elleivät hypänneet, niin kärsivät, fyysisestikin.

Voisi kysyä, mikä siinä on, kun ennenkin kestettiin kiusaamista, niin miksei enää? Oliko entisajan kiusaaminen kuitenkin toisenlaista kuin nykyään? Onko munien rasvaaminen vähemmän loukkaavaa ja ahdistavaa kuin henkinen mollaaminen?

Siihen on melko mahdoton vastata. Kiusaamisen sietäminen on hyvin henkilökohtainen asia. Toiset kestävät paljon enemmän kuin toiset. Uskon myös, että vaikka tänä päivänä kiusaaminen ei olekaan niin näkyvää kuin ennen, on se kuitenkin raskaampaa kestää ja raaempaa kuin ennen. Entiset kujeet olivat jossain määrin vanhaa ”perinnettä”, jotka tehtiin kaikille riippumatta kohteesta. Nyt

pahimmillaan hyökätään ihmisen itsetuntoon ja yritetään romuttaa se.

Tässä tullaankin yhteen suureen kysymykseen, jota minäkin olen aika paljon miettinyt. Mitä helvettiä ( anteeksi vain) kiusaaja saa siitä, että alistaa toisia? Mielestäni kiusaamiseen liittyy muitakin "lieveilmiöitä" kuin johonkin tiettyyn henkilöön kohdistuvaa kiusaamista.

Yksi tyypillinen esimerkki on haukkua kaikki omaan toimintaan jollain tavalla vaikuttavat ulkopuoliset osastot tai ihmiset. On selkään puukotusta, joka on mielestäni yksi kiusaamisen hienoimpia alalajeja. Kohde ei tiedä asiasta mitään, mutta kaikki toiset kylläkin. Jos kiusaaja on sosiaalisesti kyllin älykäs, niin kuin kiusaaja kuulemma yleensä on ja sitä kautta ryhmässään arvostusta nauttiva, pystyy hän tällä tavoin saamaan aikaan ryhmäkiusaamisen.

Ne jotka ovat Asterixinsa lukeneet, muistavat sieltä tarinan "Riidankylväjästä", joka sai oveluudellaan ihmiset toistensa kimppuun, ja itse sitten aivan sivullisena naureskeli toisten tyhmyydelle. Siinäpä täydellinen kiusaaja!

Palataanpa vielä siihen peruskysymykseen, miksi kiusaaja kiusaa? Minä en kyllä tiedä. Asiaa voisi perustella työstressillä, kilpailutilanteella työryhmässä, ja tietysti kiusaajan huonolla itsetunnolla, jota peitelläkseen hän sitten hakee tapahtumille syytä kaikkialta muualta, paitsi itseltään. Kaikkein vaikeinta on käsittää, että tällainen henkilö luultavasti luulee saavansa toiminnallaan arvostusta itselleen. Itse asiassa hän saa luotua ympärilleen pelon ilmapiirin, eikä hänellä ole, päännökyttäjiä kylläkin.

No, siinäpä vähän mietelmiä kiusaamisesta. Miten saisimme nämä asiat kuntoon? Yksi tapa on varmaan näiden asioiden tiedostaminen, ja jokaisen henkilökohtainen toiminta tällaisten turhien asioiden kitkemiseksi. Työssä tulee tilanteita, jotka noin kuvaannollisesti sanoen muuttuvat helposti selkään taputtelusta nyrkkeilyksi. Jos nyrkkeillään, niin nyrkkeillään reilusti, ei potkita munille, eikä etenkään käytetä sitä puukkoa. ●



## Antiikkia, antiikkia

**-ohjelman kuvaus ja arvioinnit  
Kymin teollisuusoppilaitoksella ja  
Verlassa**

**S**uosittu tv-ohjelma Antiikkia, antiikkia tehdään 2.-3.6.2003 Kuusankoskella ja Verlassa.

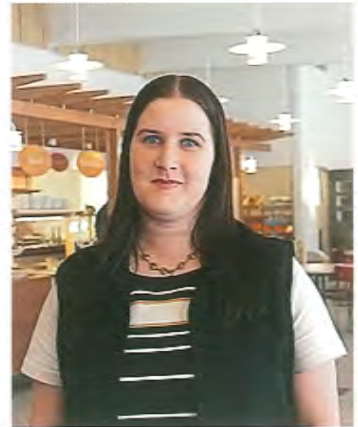
Noin 120 henkilöllä on mahdollisuus tuoda tilaisuuteen antiikkiesineitään arvioitaviksi, mutta varsinaiseen tv-ohjelmaan valikoidaan vain mielenkiintoiset tapaukset.

Ohjelmaan kuvataan poikkeuksellisesti kaksi teemaosuutta. Toinen käsittelee Verlaa ja toinen yhtiön taidekokoelmia.

Asiasta tiedotetaan tarkemmin paikallisissa sanomalehdissä ja KuusankoskiNetissä lähempänä ajankohtaa. ●



# Lähetistä assistentiksi



**K**oska ex-esimieheni **Leif Borgmästars** Voikkaan talousosastolta haastoi minut tähän Juttu kiertää -palstalle seuraavaksi kirjoittajaksi, olihan haaste otettava ilman muuta vastaan. Sain vinkkejä, että kirjoittaisin hieman näin uutena vakituksena ihmisenä taustoistani ennen Kymin Voimalle energiatalousassistentiksi tuloani. Olinhan ehtinyt jo hankkia hyviä työkokemuksia useasta eri työpaikasta ennen Kymin Voimalle tuloani, joten tässä hieman tarinaa...

Ylioppilaaksi kirjoittamisen jälkeen pidin opiskeluistani väli vuoden ja tulin Kuusanniemen sellutehtaalle lähetiksi. Toimin lähettinä kesäkuusta 1995 elokuuhun 1996 eli reilun vuoden verran. Tänä aikana opin tuntemaan eri osastojen ihmisiä ja tehdasalue tuli minulle erittäin tutuksi – pääsinhän lähettinä jakelemaan posteja ympäri tehdasta.

Lähettinä toimimisen jälkeen aloitin 3,5 vuotta kestäneet opiskelut Kymenlaakson ammattikorkeakoulussa Kotkassa Liiketalouden ja hallinnon koulutusohjelmassa. Näiden opiskeluvuosien aikana hankin työkokemusta aina kesäisin toimimalla eri paikoissa toimistotöissä. Kesällä 1997 olin Kymin rakennusosastolla konttoriharjoittelijana hoitaen osaston konttoristin ja osastosihteerin työtehtäviä. Koulussa opittuja tekstinkäsittely- ja taulukkolaskentataitojani pääsin heti hyödyntämään työtehtävissä, joita rakennusosastolla hoidin.

Opiskeluihini vaadittavan alakohtaisen työharjoittelun suoritin seuraavana kesänä Kuusankosken kaupungin talousosastolla toimimalla toimistoharjoittelijana. Oman kotikaupungin asioista vastaavat ihmiset olivat minulle ennestään vieraita, joten työharjoitteluni aikana opin tuntemaan taas uusia ihmisiä. Itse asiassa kaupungintalossakaan en ollut aikaisemmin koskaan käynyt, joten olihan siihenkin jo korkea aika tutustua. Tämän työharjoittelujakson aikana koti-

kaupunkini tuli siis hieman tutummaksi – olinhan itse näkemässä ja kokemassa, kuinka hoidetaan ja ketkä hoitavat oman kotikaupungin asioita. Lisäksi sain hyvää työkokemusta taloushallinnon töistä – olinhan opiskelussani valinnut taloushallinnon suuntautumisvaihtoehdokseni.

Kesällä 1999 tulin taas tänne tehtaalle toimistoharjoittelijaksi. Hoidin Kymin talousosastolla myyntireskontran työtehtäviä. Oli mielenkiintoista nähdä ja kokea, kuinka isossa yrityksessä hoidetaan talousasiat ja tehdä vertailuja, kuinka asiat hoidettiin kaupungin palveluksessa.

Joulukuussa 1999 päättyi ahkerointi koulunpenkillä ja valmistuin taloushallinnon tradenomiksi. Tammikuussa 2000 aloitin työt Voikkaan tehtaan talousosastolla. Toimin määräaikaisena kustannuslaskijana vastuualueenani höyryvoimalaitoksen toimiston esimiehen työtehtävät sekä soveltuvin osin myös talousosaston laskentasuunnittelijan työtehtävät. Energia-ala oli minulle ennestään ihan vierasta, sillä enhän ollut päivääkään lukenut energiaa. Otin työn haasteena vastaan. Tekemällähän sitä oppii, ajattelin. Ja niinhän siinä kävi. Megawatit ja gigajoulet tulivat päivä päivältä tutummiksi ja energia-asiat alkoivat kiinnostaa minua ihan oikeasti, ei siis vain töiden vuoksi. Yhtenä päivänä, kun höyryvoimalaitoksen kattila oli huoltotöiden vuoksi pois käytöstä, vedin haalarit päälle ja kypärän päähän ja eikun kattilan luukusta sisään. Kiitoksia vaan Voikkaan höyryläisille, jotka veivät minut tutustumaan kattilaan. Oli mielenkiintoista nähdä se kattila, jonka lukuja pyörittelin päivästä toiseen, myös ihan omin silmin eikä vain numeroiden muodossa. Tämä työkokemukseni Voikkaan höyryvoimalaitoksella kesti

Jatkuu seuraavalla sivulla.

Jatkoa edelliseltä sivulta.

vuoden 2001 loppuun ja oli ehdottomasti tähän mennessä kaikkein arvokkain työkokemukseni.

Seuraava määräaikainen työsuhteeni oli Kuusankosken tehtaiden sairauskassassa. Sairauskassa etsi toimistosihteerä palvelukseensa ja koska olin ”vapaille markkinoilla”, niin otin työtarjouksen vastaan. Tiimityöskentely tuli tutuksi, samoin tiukoista aikatauluista kiinnittäminen. Olihan kaikki korvaukset maksettava ajallaan, ennalta sovittuina aikoina. Vuorovaikutustaidot ja sosiaaliset kanssakäymisen taidot kehittyivät myös varmasti tänä aikana – tulihan sitä oltua päivittäin tekemisissä useiden erilaisten ihmisten kanssa.

Lopetin työt Sairauskassalla saatuaani vakituisen työpaikan Kymin Voimalta. Aloitin työt energiatalousassistenttina 30. syyskuuta viime vuonna. Työ on ollut erittäin mielenkiintoista ja haastavaa, ja pääsinhän aloittamaan työt ”tyhjältä pöydältä”. Nyt kyllä pöytäni on kaikkea muuta kuin tyhjä eli töitä on riittänyt ihan kiitettävästi, mutta oikein hyvä niin. Kymin Voimalle oli helppo tulla töihin, sijaitseehan voimalaitos jo minulle ennestään tutulla tehdasalueella ja työssäni olen päivittäin tekemisissä jo ennestään tuttujen ihmisten kanssa. Ja myös voimalaitospäällikkö, Antti Rainio, on minulle ennestään tuttu. Anttihan toimi Voikkaan höyryvoimalaitoksen voimapäällikkönä silloin, kun työskentelin siellä. Eli Antin perässä näköjään tultiin nyt sitten tänne Kymin Voimalle ja ollaan ne ainoat Kymin Voiman kirjoilla olevat ihmiset. Mutta ei se määrä, vaan se laatu – niinhän se sanontakin menee. Tiivistä yhteistyötä tähän tässä tehdään päivittäin Kymin ihmisten kanssa, joten hyvällä yhteistyöllä jatkossakin me saadaan varmasti hommat hoidettua hyvin.

Oikein lämmintä ja aurinkoista kevään & kesän odotusta kaikille!

Seuraavaksi kirjoittajaksi haastan kunnossapitimestari **Antti Kososen** Kymin Voimalta. ■



*Lehden viime numeron Juttu kiertää -palstan tekstin loppuosa oli lähtenyt kulkemaan omia polkujaan ja hävinnyt bittitaivaaseen. Tässä jutun loppu uudelleen.*

### 20.12.

Seuraava kohde oli Memfis, joka oli Egyptin tärkein kaupunki 2200-luvulle e.a. asti. Muinaisesta mahtavasta Memfiksestä kertovat Ramses II:n valtava kalkkikivipatsas sekä alabasterisfinks.

Kävimme myös Sakkarassa, Egyptin suurin nekropolia. Siellä on 3. dynastian ajalta oleva Zoserin porraspyramidi. Se on pyramideista vanhin, rakennettu ehkä sata vuotta ennen Gizan pyramideja.

Alkuillasta yritimme tutustua 7,2 miljoonan asukkaan (esikaupungit mukana 16 miljoona) Kairoon kävelen, mutta siitä ei tullut mitään. Koko ajan tuli joku kertomaan, mistä löytyy parhaat ja halvimmat kaupat ja tarjoutui oppaaksi. Kyllästyimme koko touhuun ja ”vinkkasimme” taksin päästäksemme takaisin hotelliin. Heti oli kymmenkunta taksia jonossa.

Persianlahden uhan takia turisteja oli Egyptissä vain puolet normaalista, joten kaupankäynti oli välillä aika aggressiivista vähäistä asiakkaista johtuen. Ainoa hyvä puoli oli se, että oli vähemmän tungosta nähtävyyksien ympärillä.

Ilma oli ihan sopivaa kulttuurimatkalalle, noin 15–20 astetta, mutta sää viileni, kun aurinko laski. Ruoka oli melkein koko ajan ihan hyvää, eikä tullut vatsatautia, vaikka monet varoittavat faaraan kirouksesta.

### 21.12.90

Lensimme takaisin Suomeen.

### 17.01.91

Persianlahden sota alkoi. Bush vanhempi aloitti Irakin pommittamisen.

### 20.3.2003

Bush nuorempi hyökkäsi liittolaisineen Irakiin aloittaen uuden sodan Persianlahdella. ■



## Järjestöt

Teksti: Ari Tynys

### Teollisuuden toimihenkilöliitot yhdistivät voimavaransa

## Uutta potkua toimintaan



**M**önon suussa ja korvissa on viime aikoina kuulunut nimi Toimihenkilöunioni. Toisille nimi on tuttu, mutta on niitäkin, jotka eivät tiedä, mitä se tarkoittaa ja ketä siihen kuuluu.

Vuonna 1997 alkoivat Teknisten Liitto TL ry. ja Suomen Teollisuustoimihenkilöiden Liitto STL ry. miettiä, miten voisi yhdistää teollisuuden toimihenkilöiden liittojen toimintaa, ja sitä kautta saada neuvotteluvoimaa omiin työehtosopimuksiin ja edunvalvontaan. Teknisten ja konttoritoimihenkilöiden jatkuvasti vähentyvä määrä ja töiden lisääntyminen alkoi olla huolestuttavaa. Suurten yritysten fuusiot olivat arkipäivää, ja oli aika miettiä entistä enemmän toimihenkilöiden ammattiyhdistysten tulevaisuutta ja vaikutusvaltaa.

Neuvottelut ja keskustelut käynnistettiin saman tien. Mukana niissä olivat Teknisten Liitto TL ry, Suomen Teollisuustoimihenkilöiden Liitto STL ry, Rakennusammattiteknisten Liitto RAL ry. ja Ruotsinkielisten Teknisten Liitto STAF ry. sekä Suomen Konepäällystöliitto SKL ry, joka kuitenkin jättäytyi pois lopullisesta liittojen yhdistymisestä.

Liittokokouksissa Tampereella 17.–18.5.2001 STL, RAL ja STAF lopettivat toimintansa. Teknisten Liitto muutti sääntönsä ja nimensä Toimihenkilöunioni TU ry:ksi, johon lopettaneet liitot liittyivät jäseniksi

ensimmäisessä liittokokouksessa 19.5.2001 Tampereella.

Toimihenkilöunioniin kuuluu noin 125 000 jäsentä ja se on Suomen Teknisten Toimihenkilöiden Keskusjärjestön suurin liitto. TU:ssa on 380 jäsenyhdistystä, ja sen piiriin kuuluu 34 eri työehtosopimusta, mm. paperi- ja puumassateollisuuden, mekaaninen metsäteollisuuden sekä metalli-, kemian ja elintarvikealan työehtosopimukset.

### Toiminta virkistyi Kuusankoskella

Kuusankoskella toimi aiemmin kaksi toimihenkilöiden ammattiyhdistystä, teknisillä ja teollisuustoimihenkilöillä molemmilla omansa.

Toimihenkilöunionin perustamisen jälkeen saivat paikallisyhdistykset kehotuksen muuttaa nimensä TU:n nimeen liittyväksi ja yhdistää toimintansa.

Kuusankoskella suurin osa, yli 90 prosenttia jäsenistä, on UPM-Kymmenen Kymin ja Voikkaan tehtaiden palveluksessa.

Koska meillä on yhteinen työnantaja, yhteinen työehtosopimus ja vielä on tulossa yhteinen luottamusmiesjärjestelmä, virisi keskustelu näiden kahden kuusankoskelaisen työpaikkayhdistyksen yhdistämisestä yhdeksi ammattiyhdistykseksi Kuusankoskella.

Hyvässä yhteistyössä laadittiin

toimenpiteet ja menettelytavat, ja vuoden 2002 lopulla tehtiin päätökset toteuttaa suunnitelma. Näin syntyi toimihenkilöiden ammattiyhdistys nimeltään Kuusankosken Toimihenkilöt TU ry., johon kuuluu nyt noin 750 jäsentä.

Uuden yhdistyksen johtokunnan muodostavat puheenjohtaja sekä kahdeksan johtokunnan jäsentä henkilökohtaisine varajäsenineen. Tekniset ja konttoritoimihenkilöt ovat nyt yhden yhdistyksen ja yhteisen työehtosopimuksen ja vuoden 2004 alussa myös yhteisen luottamusmiesjärjestelmän piirissä. Teknisten yhdysmies-nimike jää pois käytöstä, kaikki ovat jatkossa luottamusmiehiä. Pääluottamusmiehen lisäksi valitaan osastoluottamus- ja varaluottamusmiehiä sopimuksen edellyttämä määrä.

Elämä muuttuu, niin myös toimihenkilöiden edunvalvonnassa ja ammattiyhdistystoiminnassa. Yritysten mallin mukaisesti myös ay-liike voi yhdistää toimintaansa ja saada siten aktiivisuutta ja uutta ilmettä omaan toimintaansa. Ainakin alku näyttää erittäin virkeältä ja lupaavalta.

KuusankoskiNetissä on tiedot toimihenkilöistä ja toiminnasta, polku Henkilöstöryhmät -> Kuusankosken Toimihenkilöt. ●

## Marjo liikuttaa kymiläisiä ja voikkaalaisia

**H**enkilöstöpalvelukoordinaattori Marjo Ukkonen aloitti uudessa tehtävässään helmikuun puolivälissä. Hän on aina pitänyt liikunnasta, joten työ tuntuu omalta. Hiihtäminen on ollut aina lähinnä sydäntä, mutta kaikenlainen liikunta maistuu yhtä hyvin: juoksu, tennis, soutu, rullaluistelu, sauvakävely ja jumppa.

Marjo tuli taloon yhtiön talousosastolle vuonna 1980. Työvuodet veivät osastolla tehtävistä toiseen ja viimeisimmäksi hänen toimensa koostui talousosaston työtehtävistä sekä lakiasioiden ja riskienhallinnan sihteerin toimesta.

### Uusi työ liikuttaa itseä ja muita

Uusi työ koostuu Kymin ja Voikkaan liikunta- ja vapaa-aika-asioiden hoitamisesta ja kehittamisestä yhdessä liikuntatyöryhmän ja lajivastaavien kanssa. Aikaisemmin työtä hoiti pitkään maaliskuun lopussa eläkkeelle jäänyt Leo Suokas.

Marjo on tutustunut uuteen toimenkuvaansa ja yhteistyökumppaneihinsa, joista osan tuntee jo ennestään. Suunnitelmia ja ideoita kehittää toimintaa on syntynyt ja niiden toteuttaminen tapahtuu ajallaan. Mm. lajivastaavien roolia on tarkoitus vahvistaa. "Ennen osastoille oli nimetty urheiluyhdysmiehet. Lajivastaavia kaikki eivät välttämättä edes tunne, joten yhdistelmä näistä kahdesta saattaisi toimia paremmin", arvelee Marjo. Työterveyskeskuksen asiantuntemusta on tarkoitus käyttää hyväksi entistä enemmän.

Tärkeää on tiedon mahdollisimman sujuva kulkeminen, ihmisten aktivointi liikkumaan ja eri lajien tunnetuksi tekeminen. Viime joulukuun Paperivirran yhteydessä ilmestynyt liikuntaliite on hyvä tietopaketti, johon on koottu kaikki yhtiön liikuntaan liittyvät asiat aikatauluineen ja yhteystietoineen. Sitä julkaistaan jatkossakin, ilmestymisajankohtaa tarkistetaan ja sisältöä kehitetään.



"Olen kaikkiruokainen liikunnan suhteen", kertoo ikänsä liikuntaa harrastanut Marjo Ukkonen.

### Ideat ja palaute tervetulleita

Fyysinen ja psyykinen kunto kulkevat käsi kädessä, ja hyväkuntoisena jaksaa paremmin. Yhdessä liikuntatyöryhmän kanssa ideoidaan toimintaa, ja Marjo vastaa toteutuksesta.

Tarkoitus on järjestää liikuntaa ja vapaa-ajanviettomahdollisuuksia henkilöstön tarpeiden ja toiveiden mukaisesti. Hyvä esimerkki on Naisten Kymppi, joka on kasvattanut suosiotaan vuosi vuodelta. Aloite siihen osallistumisesta tuli aikoinaan henkilöstöltä. Suunnitelmissa on tulevana vuosina osallistua vaihtelun vuoksi muihin vastaaviin tapahtumiin.

Yhteistyökumppaneiden eli Kuusankosken ja Kouvolan kaupunkien, lähikuntien, paikallisten urheiluseurojen ja konsernin yksiköiden kanssa toimitaan tiiviisti järjestämällä erilaisia tapahtumia, tempauksia ja kisoja. Perinteisiä tapahtumia on tarkoitus jatkaa ja muokata niitä mielenkiinnon säilyttämiseksi. "Kaikenlaiset ideat ovat tervetulleita", Marjo sanoo. Hän toivoo, kilpaurheilua unohtamatta, leikkimielitä ja rentoutta yhdessä tekemiseen ja kisaamiseen. ●

## Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön apurahojen saajat 2003

### TOIMINTA-ALUEEN APURAHAT Palveluksessa olevat:

Ahola Sakari 1 500e Ampumahiihtoharrastus, Ahtiainen Kimmo 400e Jääkiekkoharrastus, Ala-Tuuhonen Leena 1 900e Ranskan kielen kurssi, Bongti Kati 500e Tanssiharrastus, Bragge Tommi 500e Laskuvarjohyppykurssi, Ekholm Ulla 600e Lehtikirjoittamisen paja -kurssi, Eskola Jari 400e Metsästysharrastus, Forssell Tea 1 700e MBA-tutkinto, Haaraoja Kari 1 200e Klassisen hieronnan kurssi, Hakkarainen Veijo 400e Ampumaharrastus, Halme Hannu 500e Moottoripyörän Ariel 500 cc vh -52 entisöinti, Haukavuori Sanna 4 000e KTM II, Heikkilä Pekka 400e Metsästysharrastus, Heikkinen Pekka 2 200e Englannin kielen kurssi, Hoffman Ritva 330e Ravitsemustieteen opinnot, Huttunen Tapio 500e Ilmailuhistorian harrastus, Huuemonen Juha 400e Laitesukelluskurssi, Hylander Lassi 400e Metsästys- ja kalastusharrastus, Hyvönen Marko 300e Jääkiekkoharrastus, Hämäläinen Sirkka-Liisa 2 200e Englannin kielen kurssi, Ihaksi Jouni 400e Kalastusharrastus, Ijäs Aija 500e Käsityöharrastus, Jaffe-Ek Brita 1 000e Tilinpäätös- ja yritysanalyysi -kurssi, Järvinen Jorma 700e Maratonharrastus, Järvinen Nora 2 200e Englannin kielen kurssi, Järvinen Tuula 900e Työtekniikka III, Kaalinpää Matti 300e Vetouisteluharrastus, Kaarlampi Markku 400e Ampumaharrastus, Kaikko Sami 500e Golfkurssi, Kaksonen Kari 1 200e Kilpaveineily, Kallio Marko 1 100e Työtekniikka II, Kangas Kari 500e Atk-opinnot, Kantinkoski Markku 3 000e DI-tutkinto I, Karhu-Pälvisalo Leila 800e Käsityöläiskoulutus, Karhu Esa 1 000e BSA Classic Racing TT-kilpa-

moottoripyörän entisöinti, Karlsson Henrik 850e Saksan ja ranskan kielen kurssit, Karvinen Rauno 1 500e Kilpatanssiharrastus, Karvonen Helena 300e Golfkurssi, Kauppi Antti 1 500e DI-tutkinto I, Kauppinen Arvid 400e Petanqueharrastus, Kellokoski Kaarina 2 200e Englannin kielen kurssi, Kepsu Katariina 1 500e DI-tutkinto I, Keskinen Elina 350e Verkkoliiketoiminnan erikoistumisopinnot, Kettunen Petteri 2 500e Englannin kielen kurssi, Kettunen Pirjo 2 500e Englannin kielen kurssi, Kilkki Esa 800e Lukio-opinnot, Kinnunen Ilkka 2 200e Englannin kielen kurssi, Kinnunen Kari 370e Improvisaatiokurssi, Kivinen Ari 1 100e Työtekniikka II, Kohopää Pertti 400e Ampumaharrastus, Koivikko Olli 1 500e Triathlonharrastus, Koivikko Stefan 2 000e Pikajuoksu-harrastus, Konttinen Juuso Paperitekniikan väitöskirjatyö 1 000e, Kuitikka Petri 2 000e DI-tutkinto IV, Kuusisto Kimmo 700e Hiihtoharrastus, Käpää Lasse 1 200e Espanjan kielen kurssi, Lakimo Tiina 4 000e KTM I, Launikari Kristiina 4 000e KTM II, Lauri Raija 1 500e Englannin kielen kurssi, Laurila Isto 2 000e Englannin kielen kurssi, Lautala Merja 2 000e Kaupateknikka II, Lehesvuo Hannu 500e Moottoripyörän Jawa 350 cc -53 entisöinti, Lihvonen Anne 1000e KTM II, Liikanen Kati 250e Reiki-kurssi, Lindström Risto 500e Kalastusharrastus, Lummio Marko 2 000e Englannin kielen kurssi, Luoranen Jouni 500e Pyöröhirsirakentamisen kurssi, Mankki Marjo 400e Kantriantanssiharrastus, Martikainen Jouni 800e Jalkapallovalmennustoiminta, Marttila Mika 400e Kalastusharrastus, Marttinen Matti 600e Ampumaharrastus, Matilainen Petri 300e

Metsästys- ja ampumaharrastus, Merelä Raimo 400e Ampuma- ja kennelharrastus, Metsälä Jari 275e, Saaristolaivurikurssi, Mouhu Pekka 1300e Englannin kielen kurssi, Niemi Juha 500e Maastohiihdon valmennustoiminta, Niilo-Rämä Terttu 2 000e, Englannin kielen kurssi, Niilola Lasse 500e Vetouisteluharrastus, Niittymaa Jarkko 3 000e DI-tutkinto IV, Nikka Saku 300e Hiihtoharrastus, Nikula Eira 300e Kudontaharrastus, Nurkkala Jori 600e Sellutekniikan opiskelu, Nurmi Tuomo 2 350e Englannin kielen kurssi, Nyberg Jukka 700e Englannin ja saksan kielen opiskelu, Nyberg Lea 400e Kirjoitusharrastus, Nyström Lasse 2 500e DI-tutkinto IV, Paju Jorma 470e Golfkurssi, Paren Jari 1000e Drag race-autoharrastus, Partti Osmo 2 000e Moottoripyörä-harrastus, Pasi Teemu 300e DI-tutkinto, Peltonen Eija 2000e Englannin kielen kurssi, Penttilä Ari 800e Sähköturvallisuustutkinto 2, Pesonen Pekka 2 500e DI-tutkinto IV, Pienimäki Päivi 700e Yksinlauluharrastus, Pilli Tero 1 150e Klassisen hieronnan kurssi, Puranen Tero 500e Hiihtoharrastus, Puustinen Ari 1 300e Englannin kielen kurssi, Pöyry Tomi 1 000e Insinööri AMK IV, Rajamäki Reijo 400e Kalastusharrastus, Ranta Mika 300e Jääkiekkoharrastus, Rantakokko Jouko 2400e Espanjan kielen kurssi, Riipi Juhani 450e Reikin jatkokurssi, Rönkkönen Pertti 2 500e FM-tutkinto, Salminen Ismo 700e Jalkapallovalmennustoiminta, Salminen Jari 2 500e DI-tutkinto IV, Salo Pamela 1 450e Klassisen hieronnan kurssi, Salonen Tapio 400e Metsästysharrastus, Siekinen Heimo 500e Golfharrastus, Siltala Juha 400e Laitesukelluskurssi, Simonen Minna 1 000e Insinööri

AMK IV, Sipola Miso 500e Koira-harrastus, Sirén Anne-Maija 1700e Englannin kielen kurssi, Sokura Jari 1 000e Drag race-autoharrastus, Stenberg Vesa 500e Kalastusharrastus, Stylman-Anttila Kirsti 300e Luovan kirjoittamisen kurssi, Suikkanen Mika 500e Mercury Meteor Custom -62:n entisöinti, Sundholm Johanna 500e Golfkurssi, Sunttila Jukka 1 300e Englannin kielen kurssi, Suokas Anu 2 000e Englannin kielen kurssi, Suutari Päivi 500e Insinööri AMK IV, Tapola Lauri 1 200e DI-tutkinto III, Tarkkanen Petri 600e Olympiapistooliammunta, Tikkanen Jaana 300e Tietokoneen A-ajokortti, Tohka Lasse 500e Golfkurssi, Tuominen Heikki 400e Filateliasharrastus, Tyynelä Tuija 1 200e Espanjan kielen kurssi, Töyri-luoma Teemu 500e Sivuvaunumootto-ripyörän BMW Classic -69 entisöinti, Vaara Ari 3 000e DI-tutkinto I, Vainonen Heli 1 800e Englannin kielen kurssi, Vanonen Katariina 330e Tietojenkäsittelytieteen verkko-opinnot, Virtanen Kari 2 000e Insinööri AMK I, Vistala-Palonen Päivi 800e Käsityöharrastus, Väkevä Ritva 500e Maratonharrastus, Ylönen Sari 450e Psykologian approbatur.

#### **Eläkeläiset:**

Alatalo Kerttu 300e Käsityöharrastus, Apajasaari Timo 300e Kunto- ja virkistyskurssi, Askola Jouko 300e Kalastusharrastus, Askola Juhani 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Askola Vieno 300e Kalastusharrastus, Eerola Pekka 600e Valokuvausharrastus, Eloranta Esa 350e Ampumaharrastus, Finnberg Maila 250e Posliininmaalausharrastus, Forsman Marjatta 300e Askarteluharrastus, Frimodig Martti 500e Kilpahiitoharrastus, Haltia Leila 350e posliininmaalausharrastus, Harju Ulla-Leena 300e Lankojen värjäyskurssi, Heikkilä Paavo 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Hellman

Aune 200e Korukiviharrastus, Henttu Hemmo 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Hietanen Tauno 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Hokkanen Leila 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Honkanen Mirjami 350e Käsityöharrastus, Huuskonen Heikki 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Hölsä Reijo 450e Kuorolauluharrastus, Ihonen Eila 300e Kudontaharrastus, Iivonen Seppo 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Immonen Elsa 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Jyräs Helga 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Jäppinen Pentti 300e Kunto- ja virkistyskurssi, Kallio Esa 900e Espanjan kielen kurssi, Kanerva Oiva 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Kilpelä Aino 300e Maalausharrastus, Kinttula Harry 300e Puutyöharrastus, Koskela Taisto 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Koskinen Petteri 345e SPR-toiminta, Kukkonen Lauri 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Kääpä Raili 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Laaksonen Alpo 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Laaksonen Eeva 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Lagman Yrjö 300e Kunto- ja virkistyskurssi, Laine Pentti 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Laine Rainer 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Laine Seija 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Laine Ulla 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Lampila Pentti 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Lehtonen Ritva 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Lehtonen Urmas 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Leskinen Ritva 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Lyytikäinen Kaiku 600e Kuvataidekurssi, Malmberg Kurt 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Marteala Markku 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Matilainen Esko 300e Kalastusharrastus, Mattero Osmo 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Muukkonen Risto 800e Ryijyn valmistus, Mäkelä Maria 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Mäkinen Ritva 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Niemi Hannu 300e Sähkökitaran valmistuskurssi, Niemi

Seppo 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Niemi Taito 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Nuija Markku 600e Kunto- ja virkistyskurssi, Nummelin Raija 300e Englannin kielen kurssi, Outinen Elli 330e Kunto- ja virkistyskurssi, Pasi Veikko 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Penttinen Taisto 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Penttinen Erkki 360e Kunto- ja virkistyskurssi, Perätalo Veijo 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Pulkka Rauni 300e Käsityöharrastus, Puolakka Risto 300e Kunto- ja virkistyskurssi, Puranen Raimo 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Pylkkänen Kirsti 350e Ranskan ja espanjan kielen opiskelu, Pärssinen Elvi 350e Käsityöharrastus, Rainio Kaija 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Rainio Seppo 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Ring Kerttu 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Ripatila Mauno 500e Suunnistusharrastus, Rostén Alpo 300e Puutyöharrastus, Rötö Eeva 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Rötö Hannu 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Salmi Julia 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Salminen Aaretti 600e Metsäalan perustutkinto, Salminen Liisa 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Salonen Ilmari 350e Espanjan kielen kurssi, Savolainen Eino 300e Kalastusharrastus, Silvonon Sirkka-Liisa 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Simonen Terttu 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Sirén Ritva 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Suokas Pentti 500e Golfkurssi, Syd Alpo 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Särkkä Pentti 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Taimela Arja 500e Golfkurssi, Taimela Antero 500e Golfkurssi, Tiihonen Reijo 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Tiihonen Tuulikki 365e Voimistelukurssi, Toivanen Erkki 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Toivanen Sirkka 300e Käsityöharrastus, Toivonen Marjukka 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Toivonen Heimo 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Tuominen

Hilkka 600e Kuvataideleiri, Tuominen Matti 400e Kunto- ja virkistyskurssi, Tuominen Veikko 330e Kunto- ja virkistyskurssi, Turpeinen Anja 365e Kunto- ja virkistyskurssi, Turpeinen Kalevi Sukututkimusharrastus 400e, Valkonen Hilkka Kunto- ja virkistyskurssi 350e, Vallineva Aune 400e Kudontaharrastus, Vesterinen Viljo 400e Julkaisu vanhustenhuollon palveluksista, Wallén Osvald 400e Kunto- ja virkistyskurssi.

### **Perheenjäsenet:**

Aalto Elsie 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Alajääski Seija 300e Kuvataidekurssi, Alapaholuoma Maarit 2 000e Controllerin erikoistumisopinnot, Anttila Jyri 300e Jääkiekkoharrastus, Apajasaari Eine 300e Kunto- ja virkistyskurssi, Byckling Pirjo 1 000e Diplomilymfaterapeutti, Byckling Riikka 500e Lääketieteen lisensiaattija FM-tutkinnot, Eklund Nina 500e Yksinlaluopinnot, Elg Maria 1 300e Englannin kielen kurssi, Eskola Piia 500e Musiikkiterapiakoulutus, Fahlgren Jukka 400e Golfkurssi, Gröhn Jutta 1 500e Erikoispsykologian lisensiaattityö, Haapasalo-Rantanen Reetta 400e Sosionomi AMK II, Haimi Tuulikki 300e Metsänhoitokurssi, Haltia Eeva 800e Maaperägeologian pro gradu, Hartikainen Jutta 500e Hoitotieteen approbatur, Heikkilä Katri 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Heikkilä Ossi 300e Potkunyrkkeilyharrastus, Heimonen Jonna 600e Kilpahiittoharrastus, Helminen Anna 300e Ratsastusharrastus, Henner Raija 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Henttu Tuula 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Hietanen Eeva 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Hirvinen Kari 800e Uskontotieteen pro gradu, Huuskonen Niina 500e Merkonomi II, Huuskonen Vuokko 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Hyvärinen Riku 1 500e Tekniikan lisensiaattityö I, Häkkinen Hannu

2 000e Lisensiaattityö Suomen historiasta, Hämäläinen Hannele 700e Klassisen hieronnan peruskurssi, Iivonen Bertta 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Immonen Leena 2 000e Filosofian lisensiaattityö II, Inkilä Leena 500e Pariterapian koulutusohjelma, Jaakkosela Marjut 700e Vaativan erityistason ryhmäanalyysikoulutus, Jaakkosela Vilma Englannin kielen kurssi 1300e, Jakobsson Kirsti 700e FM-tutkinto II, Joensuu Signe 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Jolula Ville 2 000e DI-tutkinto I, Junnola Eveliina 220e Ratsastusharrastus, Junnola Niko 300e Jääkiekkoharrastus, Junnola Sonja 220e Ratsastusharrastus, Järvinen Katri-Anna 650e Gerontologian approbatur, Kaikko Merja 350e Golfkurssi, Kanerva Eila 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Kanerva Tuula 400e Tradenomi III, Kangas Päivi 300e Kuorolauluharrastus, Kankare Sirpa 700e Sosiaali- ja terveystieteen erikoistumisopinnot, Karvinen Stina 800e Kilpatanssiharrastus, Kautto Inkeri 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Kilki Tellervo 700e Luontaishoitajakoulutus, Kinnunen Eveliina 300e Ratsastusharrastus, Kirvesniemi Tiina 750e Kasvatustieteen laudatur, Kivelä Leena 1 200e Englannin kielen kurssi, Kivimäki Terttu 300e Posliininmaalaus-harrastus, Klem Nelli 220e Ratsastusharrastus, Koivisto Minna 1 300e Englannin kielen kurssi, Komonen Riikka 1 000e Taiteen maisterin tutkinto, Koskela Tellervo 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Koskinen Anneli 300e SPR-toiminta, Kossila Ronja 300e Ratsastusharrastus, Kuitikka Tuija 500e Luovat Terapiat Jatkokoulutus, Kuusisto Mari 500e Päihdetyön ammattitutkinto, Käki Tarja 500e Englannin käännöskurssi, Kääpä Kalevi 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Laakso Eija 1 000e Yhteiskuntatieteen maisterin tutkinto, Laitinen Irma 1 000e Italian kielen kurssi, Lampila

Maija 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Lampinen Simo 500e Tennisharrastus, Lautala Kati 300e Koiraharrastus, Lavonen Sami 300e Jääkiekkoharrastus, Lehtoranta Salla 300 e Ratsastusharrastus, Leiniö Sirkka 300e Kunto- ja virkistyskurssi, Leppä Minna 350e Golfkurssi, Liimatainen Tytti 300e Opintomatka Ranskaan, Lindén Jani 220e Opiskelu kesäyliopistossa, Lindén Ritva 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Lindholm Heidi 360e Kie-liopinnot Saksassa, Liukka Ulla 300e Ratsastusharrastus, Lukkanen Jouko 500e Koristeveistokurssi, Luostarinen Salme 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Luukkanen Irma 1 000e Markkinointitutkinto II, Luukko Laura 400e Kristinuskon ja Raamatun peruskurssi, Makkonen Anni 300e Ratsastusharrastus, Makkonen Leeni 400e Perinteisen kansanparannuksen kurssi, Malmberg Maj-Britt 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Martikainen Jonna 300e Jalkapalloharrastus, Marttila Hanna 500e Koulunkäyntiavustajan tutkinto ja kasvatustieteen approbatur, Marttila Sanna 500e Erityispedagogiikan ja aikuiskasvatustieteen approbaturit, Metiäinen Joonas 400e Jalkapalloharrastus, Metiäinen Reija-Liisa 400e Golfkurssi, Metiäinen Tuomas 400e Jalkapallon erotuomarikurssi, Metsä-Seppälä Maritta 300e Saksan ja Venäjän opiskelu, Metsärinne Helmi 500e Lukio-opinnot II, Mononen Jouko 500e Ensiapuryhmänjohtajakurssi, Mononen Katja 300e Ratsastusharrastus, Motturi Niina 1 000e Vaatetusalan vaihto-opinnot Englannissa, Muhonen Ritva 300e Posliininmaalaus-harrastus, Multanen Antti-Pekka 700e Opinnot Ammatillisessa Opettajakorkeakoulussa, Myöhänen Enna 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Mäensivu Sinikka 500e Sairaanhoidtaja AMK I, Mäkinen Tatu 1 600e Lääketieteen väitöskirjatyo, Niemi Aune 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Nikunen

Heli 500e Terveysalan jatkotutkinto, Niskanen Leena 1 500e DI-tutkinto I, Nurmi Päivi 1 200e Englannin kielen kurssi, Nöjd Sami 300e Jääkiekkoharrastus, Orava Joni 2000e Fysiikan väitöskirjatyö, Orava Salme 300e Käsiyöharrastus, Paavola Eila 300e Kunto- ja virkistyskurssi, Pajari Milla 300e Pianon soiton opiskelu, Palmu Marjut 400e Työnohjaajakoulutus, Parvinen Vesa 270e Opetushallinnon tutkinto, Pasi Heidi 1 000e Perinteisen kiinalaisen lääketieteen opiskelu, Pasi Tomi 500e Maantieteen opintojen laudatur-matka, Pehkonen Eeva 500e Sairaanhoidaja AMK III, Peltonen Pekka 1 000 e Englannin kielen kurssi, Penttilä Seija 500e Päihdetyön ammatitutkinto, Penttinen Salme 300e Kunto- ja virkistyskurssi, Perätalo Elma 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Pohjola Eija 700e Tradenomi III, Pohjola Taneli 400e Viulun soiton opiskelu, Poikala Marita 300e Ratsastusharrastus, Puikkonen Katriina 600e Gerontologian approbatur, Puolatie Eero 250e Kitaran soiton opiskelu, Puranen Helga 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Rekimies Anu 2 500e Vaihto-oppilasvuosi Saksassa, Ristimäki Sari 1 000e Lapsuusopinnot ja autismitutkinto, Räikkönen Anne 500e Insinööri AMK III, Räikkönen Sirkka 500e Luovat Terapiat -jatkokoulutus, Saarikoski Elli 300e Maalauharrastus, Salama Pia 300e Merkonomi II, Salo Pirkko 300e Lasityöharrastus, Salu Joonas 300e Jääkiekkoharrastus, Simonen Helmi 300e Käsiyöharrastus, Simonen Sakari 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Sivunen-Sopanen Sari 500e Terveystieteiden maisterin tutkinto, Stenroos Hilikka 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Stenroos Kirsti 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Suokas Niina 2 500e Vaihto-oppilasvuosi Saksassa, Sutela Heikki 1 000e Kauppatieteiden opiskelu, Syd Sinikka 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Särkkä Helena 350e Kunto- ja vir-

kistyskurssi, Taimela Anu 500e Psykologian approbatur, Taiponen Ilmari 300e Shoto Budo-harrastus, Taiponen Marketta 300e Tiffany- ja lasityöharrastus, Talastie Virve 500e Graafisen viestinnän opinnot, Teinilä Tea 500e Käännöstieteen pro gradu, Teittinen Irja 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Teittinen Laura 300e Lentopalloharrastus, Tenetz Antti 1 000e Mediatutkimuksen opinnot, Tenetz Merja 1 100e Johdon ja esimiesten työnohjaajakoulutus, Teräväinen Suvi 500e Sosionomi AMK III, Toivanen Elisa 350e Golfkurssi, Toivanen Reetta 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Toivikko Eeva 500e EMDR-menetelmäkoulutus, Tommiska Markku 1 000e Tekniikan tohtorin tutkinto, Tommiska Katja 500e Yhteiskuntatieteiden väitöskirjatyö, Tonteri Ari-Petteri 500e Tietojenkäsittelyn ammattitutkinto, Tuominen Jenni 1 300 Englannin kielen kurssi, Tuominen Raija 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Turja Ulla 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Turunen Eira 500e Sairaanhoidaja AMK, Udd-Nikula Anita 300e Käsiyöharrastus, Ukkonen Marko 300e Pro gradu Suomen historiasta, Vainio-Tykkälä Petra 500e Restonomi II - opinnot Espanjassa, Vainio Päivi 700e Terveystieteiden maisterin tutkinto, Vainonen Annielina 1 300e Englannin kielen kurssi, Vaitinen Ritva 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Vanninen Saija 2 000e Controllerin erikoistumisopinnot, Veijalainen Suvi 700e Sairaanhoidaja AMK I, Vesa Maiju 700e Humanistisen alan AMK-tutkinto I, Vesänen Niina 500e Lähihoidaja I, Vierros Hilikka 350e Kunto- ja virkistyskurssi, Vireä Laura 1 300e Englannin kielen kurssi, Virtanen Eliina 1 300e Englannin kielen kurssi, Virtanen Niina 300e Teinimallikurssi, Virtanen Raija 500e Kädentaitoihin liittyvä opintotoiminta, Virtanen Saimi 300e Käsiyöharrastus, Vänskä Heli 700e Päihdeterapiakoulutus.

### 100% harrastusryhmät

C3, 1-vuoro 1 500e Virkistyspäivä Vantaalla, C3, 4-vuoro 2 000e Virkistyspäivä Vierumäellä, Hallan eläkeläisten kerho 650e Virkistystoiminta, Hallinto-osaston liikavarpaat 2 000e Shindon- ja Free Fall -menetelmien kurssi, Kitkat 1 800e Liikuntaviikonloppu Vierumäellä, Kuusankosken Sähkömiehet ry, Eläkeläisjaos 1 500e Opinto- ja virkistysmatka, Kuusankosken viestintä 1 800e Luovuuskoulutus, Kymi-Voikkaa kirkkovenesoutajat 1 200e Kirkkovenesoutuharrastus, Kymin salibandyjoukkue 2 000e Salibandyn SM-turnaus, MG, 2-vuoro 600e Virkistyspäivä Vääkissä, Paperiliiton Kuusankosken os. 19 r.y. Veteraanijaosto 1 000e Kulttuuri- ja tutustumismatka Kotkaan, Sellun salibandyjoukkue 1 000e AY-salibandyturnaus, Voikkaan Paperitehtaan harrastekiekkoliijat 2 000e Viking Sport Cup Turnaus.

### 100% opintoryhmät

FRC, analyttinen laboratorio 900e Ammatillinen retki tutkimus- ja kehityslaboratorioon, FRC, sellu- ja paperiosasto 1 500e Koulutusmatka Naantaliin, Kuusankosken tehtaiden ensiapuryhmät 1 350e Ea-syventämiskoulutus Pelastusopistolla, MFC, 1-vuoro 2 000e Koulutusmatka, Paperiliiton Voikkaan os. 36 ry 3 000e Liikunnallinen koulutuspäivä Pajulahdesa, Paperiliiton Voikkaan os. 36, koneosaston työhuonekunta 3 000e Elämän hallinta-seminaari, Sellu-talteenotto, 2-vuoro 1 500e Tutustumismatka viiritehtaalle, Soodakattila, 4-vuoro 1 500e Tutustumismatka Tervasaareen, Soodakattila, 5-vuoro 1 500e Tutustumismatka Valkeakoskelle, Voikkaan asiakaspalveluosasto 2 000e Naisen hyvä elämä -seminaari.

### Rekisteröidyt yhdistykset

FC-Kuusankoski r.y. 1 000e Juniori-

valmentajien koulutustoiminta, Karjalan Tuki -Kuusankoski ry. 1 000e Sortavala-projekti, Kumu Junior Team r.y. 1 500e Turnausmatka, Kuusankosken A-kilta ry 500e A-kiltojen alue- ja koulutuspäivät, Kuusankosken Ampujat ry 500e Kurssi- ja leiritoiminta, Kuusankosken Hengitysyhdistys ry 1 000 e Jäsenistön virkistystoiminta, Kuusankosken Joogakerho ry 1 000e Elämä on tässä hetkessä -joogakurssi, Kuusankosken Kamarilaulajat ry 1 500e Tampereen Sävel -kuorokatselmus, Kuusankosken Musiikki- luokkien Tuki ry 1 000e Kesäleiri, Kuusankosken Naisvoimistelijat r.y. - Uskollisuuden kilta 2 000e Kiltapäivä Kuusankoskella, Kuusankosken Reservin Upseerien Naiset ry 500e 40-vuotisjuhla, Kuusankosken Reumayhdistys ry 1 200e Luento- ja keskustelutilaisuudet, Kuusankosken Sydänyhdistys ry 1 000e Sydänpotilaiden kuntokurssi, Kuusankosken Taideseura ry 650e Paperisavikurssi, Kuusankosken Tennisseura r.y. 1 000e Seuravalmentajakoulutus, Kuusankosken Urheiluseura r.y. 1 000e Rastikerhon suunnistusretki, Kuusankosken voimistelu- ja urheiluseura Puhti ry 2 000e Suomi-USA maaottelun järjestäminen, Kymenlaakson Mielenterveysseura ry 1 000e Maastoharjoituksen järjestäminen, Kymintehtaan ja Ruotsulan koulun Vanhempain yhdistys r.y. 1 000e Talviurheilupäivä, Mäkikylän päiväkotiyhdistys r.y. - Mäkikylän päiväkoti 500e Esikoululaisten kesäretki Korkeasaareen, Pilkanmaan Pilke ry, hiihtojaos 2 000e Valmennusleiritys, Pohjois-Kymenlaakson Diabetesyhdistys ry 1 500e Diabeetikolosten kesäleiri, Sairaalamäen päiväkotiyhdistys ry 500e Päiväkotilasten kesäretket, Voikkaan Eläkkeensaajat r.y. 500e Virkistys- ja koulutustoiminta, Voikkaan kalastuskerho Ry 1 000e Puukkokurssi, Voikkaan Marttayhdistys R.Y. 500e Retki- ja virkistystoiminta, Voikkaan

Viesti r.y. 2 000e TUL:n nuorten ja aikuisten mestaruusuinnit.

## **KYMENLAAKSON APURAHAT**

### **Harrastusryhmät**

Anttilan Erämiehet 1 000e Nuorten haulikkoampujien valmennustoiminta, Jaalan jaloiset, Lumeneistäjät 400e Lumiveiston SM-kilpailut, Miehikkälän Harrastajanäyttelijät 700e Perinnemusikaali ”Häämelodia”, Pelastakaa Lapset Jaalan osasto ry. 500e Nuorisokonsertti, Suomen Ladun Leiripäivät Utissa 2003 -toimikunta 1 500e Leiripäivä, Taiteilijaryhmä Hulkkonen-Hiedanpää-Hulkkonen 800e Yhteisnäyttely ”Minun Luonto”.

### **Opintoryhmät**

Eskolanmäen koulun Hitec-ryhmät 1 000e Opintokäynnit, Järvi-Anjalan Kylätoimikunta 2 000e Järvi-Anjala -kirja, Kankaan koulun 6a-luokka 1 000e Leirikoulu Ahvenanmaalla, Kouvolan Lyseon Lukio 1 500e ”Talven herra” -näytelmäproduktio, Kouvolan yhteiskoulun lukion 02B-luokka 2 000e Opintomatka Irlantiin, Kymenlaakson ammattikorkeakoulun tradenomiopiskelijaryhmä 2 000e Intensiiviopintoviikko Brysselissä, Pohjois-Kymenlaakson Parkinsonkerho 500e Kesäretki, Puukkoharrastusryhmä 500e Kouvolan puukkopäivät, SPR, Kouvolan Osasto 1 000e Ensiapuleiri.

### **Rekisteröidyt yhdistykset**

Aitomäen Nuorisoseura ry 1 500e Kansantanssiryhmän koulutus, Iitin harrastajateatteri ry 1 500e Näytelmä Isohiiden veljeksistä, Karhulan Urheilijat ry 1 000e 70-vuotisjuhla, Kaunisnurmen vanhempainyhdistys ry 500e 4. luokan leirikoulu Anjalassa, Kotka Big Band ry 500e Fraseerauskurssi, Kotkan Kisailijat ry 1000e Voimistelun tuomarikurssit, Kotkan Kuurojen Yhdistys ry 800e Kuurojen

kulttuuripäivät Kuopiossa, Kotkan Nuoret Jouset r.y. 1000e Lasten ja nuorten viululeiri, Kotkan Nuorisokooroyhdistys ry 600e Harjoitusleiri, Kouvolan Hiihtoseura ry Hiihtojaoston junioritiimi 2 000e Hiihtovalmennus, Kouvolan Jumppaseura ry 1 000 Nuorten tanssi- ja ilmaisulii-kunta, Kouvolan Kipparit ry 500e 30-vuotisjuhla, Kouvolan Laulu ry 800e ”Jusseja ja Venloja” -gaalakonsertti, Kouvolan matkailuoppaat ry 500e Opaskoulutuspäivät Imatralla, Kouvolan Musiikkiluokkien Tuki ry 1 500e Musiikinäytelmä ”Romeo ja Julia”, Kouvolan Nyrkkeilijät ry 800e Nuorten leirit, Kouvolan Pallonlyöjät ry 1 500e Junioritoiminta, Kouvolan Rasti -72 ry 600e Nuorisosuunnistustoiminta, Kouvolan Seudun Flamencoyhdistys ry 800e Flamencotanssikurssit, Kouvolan Seudun Hengitysyhdistys ry 1 000e Terveystalkoot-projekti, Kouvolan Seudun Invalidit ry 2 000e Virkistysmatka Imatran Kypylään, Kouvolan Sulkapalloseura ry 1 000e Helmi-kilpailut, Kouvolan Terpsikerho ry 1 000e 35-juhlavuoden tanssikilpailut, Kouvolan Viihdelaulajat ry 800e 25-vuotisjuhlalevy, Kouvolan VPK ry 800e Nuorisoleirit, Kymen Nuorisoseurojen liitto ry 1 000e Kirjoittajakoulutus, Kymenlaakson Ekonomit ry 500e 60-vuotishistoriikki, Kymenlaakson Liikunta ry 1 500e Sporttiaktion-leiri, Kymenlaakson Luonnonsuojelupiiri ry 1 500e Perhetoiminta-projekti, Kymenlaakson Marttapiiriliiitto ry 1 000e Naistenpäivän tapahtuma, Kymenlaakson selkäyhdistys ry 800e 10-vuotisjuhla, Kymenlaakson Sotaveteraanipiiri ry 2 000e Sotaveteraanien virkistysleiri, Kymi-Pesis ry 800e B-tyttöjen leiri, Kymin Koskenpojat ry 1 500e Hiihtokoulutoiminta, MLL Etelä-Valkealan yhdistys 1 500e 80-vuotisjuhla, Myllykosken Pallo -47 D-12 800e Saimaa-cup, Sudet ry 1 500e Ilves Cup

-salibandyturnaus, Valkealan Kajo r.y. Lentopallojaosto 1 500e Power Cup -turnaus, Valkealan kiekko Ry/Team-91 1 500e Turnausmatka Tampereelle, Valkealan Kirkonkylän Nuorisoseura ry 2 000e ”Pikku Pietarin piha” -teatteriesitys, Valkealan Kotiseutuyhdistys ry 2 000e Repoveden Kansallispuiston juhlanäytelmä, Valkealan Musiikin Ystävät ry 800e Urkukonsertti.

## KUUSANKOSKEN APURAHAT

### Yksityishenkilöt

Aapro Kirsi 1 000e Restonomi AMK I, Antila Henna 1 000e DI-tutkinto I, Apajasaari Tiina 800e Sosiaalityön approbatur, Benyamin Ashraf 1 000e Yleislääketieteen erikoistumisopinnot, Floman Simo 1 000e Kauppatieteiden opiskelu, Hall Raija 400e Lähihoitaja I, Harjula Marja-Liisa 1 000e Tietotekniikkakurssit, Henttu Pirjo 1 000 Sairaanhoidaja AMK III, Henttu Tommi 1 000 Golf-lajitutkinto 2, Hintsala Arjaterttu 3 000e Terveystieteiden väitöskirjatyo, Horppu Leena 500e Kuvallisen ilmaisun opinnot, Hurri Jaana 1 000e Terveystieteiden maisterin tutkinto, Huttunen Toni 1 000e Insinööri AMK I, Jokinen Sami, KTM-tutkinto IV, Joutjärvi Eira 800e Sosiaali- ja terveysalan erikoistumisopinnot, Joutjärvi Heidi 1 500e KTM-tutkinto, Juntunen Leena 300e Sairaanhoidaja AMK II, Järvi Jari 1 500e Historian väitöskirjatyo, Kaarna Antti-Pekka 1 250e Golfin ammattivalmentajatutkinto, Kaksonen Anu 400e Fysioterapiakoulutus, Kankkunen Vesa 1 500e Insinööri AMK IV, Keskitalo Helena 400e Opettajan pedagogiset opinnot, Kettunen Jaana 1 000e Sairaanhoidaja AMK III, Kokko Eija 2 000e KTM-tutkinto II, Korpi Tarja 1 000e Sairaanhoidaja AMK III, Korte Arja 1 000e Opinto-ohjaajakoulutus, Koskinen-Nöjd Taru 1 000e Kuntoutusohjaaja AMK, Koskinen Ilona 1 000e Diabeetikon hoito ja hoidonohjaus

-erikoistumiskoulutus, Kossila Tuula 500e Sosiaali- ja terveysalan erikoistumisopinnot, Kuusisto Helena 600e Kasvatustieteiden laudatur, Kähärä Jarimatti 400e Liikuntahallinnon perusopinnot, Kärkkäinen Pekka 1 000e Saksan kielen jatko-opinnot, Lahtinen Jari 270e Opetushallinnon tutkinto, Lahtinen Marja 800e Käännöstieteen pro gradu, Laine Jorma 500e Lukio-opinnot, Lampila Eija 500e Lasten ja nuorten mielenterveystyön erikoistumisopinnot, Lappalainen Hanna 1 000e Optometristin tutkinto, Lehtonen Krista 700e Englannin kielen kurssi, Lindsten Anneli 1 000e Sosiaali- ja terveysalan erikoistumisopinnot, Mononen Merja 600e Sosiaali- ja terveysalan erikoistumisopinnot, Mustamäki Riitta 800e Englannin ja ruotsin kielen opinnot, Mustapää Olli 1 000e Aikuiskouluttajan pedagogiset opinnot, Nöjd Riku 1 000e Englannin kielen kurssi, Olkinuora Jussi 1 500e Äänittäjä/tuottaja -opinnot, Paavola Mervi 500e Kansainvälinen kesäleiri, Partanen Kirsi 260e Opettajien pätevyttämiskoulutus, Porkka Katri 450e Psykologian perusopinnot, Puhakka Hanne 400e Kasvatustieteen opinnot, Pänkäläinen Pertti 960e Suomen kielen opinnot, Rautiainen Marita 1 500e KTM-tutkinto III, Ruohonen Leena 1 000e Sairaanhoidaja AMK, Räihä Elina 1 000e Englannin kielen kurssi, Rämä Leena 1 000e Restonomi AMK I, Räsänen Taina 1 500e Kauppatieteiden opiskelu, Salminen Satu 1 000e Kauppatieteiden opinnot Saksassa, Savolainen Kari 1 000e Työtekniikka III, Silvonen Anne-Mai 500e Luovat terapiat -jatkokurssi, Siukkola Anu 500e Kehitysmalläketieteen kurssi, Söderholm Tuija 1 500e Opettajien pätevyttämiskoulutus, Tanninen Salla 1 000e Terveystieteiden johtamiskoulutus, Toikka Mika 500e LVI-tekniikan opiskelu II, Tolonen Liisa 500e Työnohjaajan erikoistumisopinnot,

Tuomi Katja 1 000e Englannin kielen kurssi, Tuominen Kirsti 580e Haavahoidon erikoistumisopinnot, Untolahti Raija 800e Kasvatustieteiden laudatur, Uotila Erja 500e Koulunkäyntiavustajan tutkinto, Vainio Aila 600e Suggesto- ja hypnoosimenetelmäkurssi, Valindas Merja 500e Gerontologian approbatur, Valjakka Eero 1 000e Taksiikenteen yrittäjäkoulutus, Valkjärvi Jaana 500e Sosionomi AMK II, Villikka Leena 800e Sosiaali- ja terveysalan erikoistumisopinnot, Änäkäinen Titta 1 500e Kieliopinnot ja työharjoittelu Australiassa.

### Harrastusryhmät

Kymenlaakson sairaanhoitopiiri, pohjoiset tulosyksiköt - Työterveyshuolto 1 000e Sulkavan kirkkovenesoutu, Kymin Oy:n Ammattikoulun 60v sitten aloittaneet oppilaat 500e 60-vuotisjuhla kokous.

### Opintoryhmät

Kettukoti 700e Luento- ja virkistymistilaisuus Kuutinkololla, Kolibrin pesä 1 000e Virkistystoiminta, Kuusaan lukion oppilaskunta 1 000e Vierailu Mülheimiin, Kuusankosken Seurakunnan Lähetyskuoro 800e Afrikkalaisen musiikin kurssi, Kuusankosken työväenopiston kreikan kielen opiskelijat 500e Kreikan kielen teho kurssi, Kuusankosken työväenopiston Veteraanipelimannit 500e Konsertti Kuusankoskitalossa, Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu, Terveysala - ”Terveyskummit” 1 500e Leirikoulu Pohjois-Suomessa, Kymintehtaan koulun 5a-luokka 1 500e Leirikoulu Muoniossa, Runoryhmä Riimi 500e Runotapahtuma, Tähteenkadun koulu 800e Harjaantumisloukan iltapäivätoiminta.

Kuva: Soile Kärhä



## Aarnihiihto-tapahtuma veti väkeä

Hieno talvisää houkutteli lähes 500 henkilöä nauttimaan Kymin ja Voikkaan yhteisen Aarnihiihto-tapahtuman monipuolisesta ohjelmasta. Rekiajelu oli yksi suosituimmista.

### VAPPUTANSSIT

Kuusankoskitalossa 30.4. klo 20.

Tansseja tahdittavat Mikko Kilkinen ja Lumipalloyhtye

Liput 2 euroa, saatavana Kymillä Lea Nybergiltä ja Heli Niilolalta, Voikkaalla Tiina Lakimolta sekä myös Kuusankoskitalon lippukassasta.

## Kevään 2003 tulityökurssit

Tulityökurssit järjestetään 6.5., 8.5. ja 12.5. Voikkaan kerholla. Kurssi on tarkoitettu UPM-Kymmene Kymin ja Voikkaan, Oy Finnish Peroxides Ab:n sekä niiden yritysten henkilökunnalle, jotka siirtävät Voikkaan tehtaalle työpalveluja.

Kurssin hyväksyttävästi suorittaneet saavat siitä todistuksena tulityökortin, joka on voimassa viisi vuotta. Kurssi on tarkoitettu henkilöille, joilla ei ole tulityökorttia tai joiden kortin voimassaoloaika päättyy tämän vuoden aikana. Tulityökurssin pituus on kaikille sama eli yhden työpäivän pituinen.

Ilmoittautumiset viimeistään 2.5. Leena Grönlundille, puh. (02041)53100.



## Henkilöuutiset

### KYMI

#### Tekninen asiakaspalvelu

Insinööri Jari Salminen on nimitetty PK 8 ja C3-linjan tekniseksi asiakaspalvelu- ja kehitysinsinööriksi. Hän aloitti uudessa tehtävässään 1.4. Salminen raportoi tuotantopäällikkö Stefan Forsille.

#### Asiakaspalvelu

Helinä Venäläinen on nimitetty 14.4. alkaen PK 1 & 2:n (KymWhite Gloss) markkinointikoordinaattoriksi. Hän toimi aiemmin osastosihteerinä Kymin asiakaspalvelussa. Venäläinen raportoi asiakaspalveluosaston päällikkö Leena Elojärvelle.

### VOIKKAA

#### Paperitehdas

Teknikko Arto Ahlberg on nimitetty 1.5. alkaen henkilöstöasiainhoitajaksi Voikkaan paperitehtaalle. Hänen toimenkuvaansa kuuluu mm. avustaa linjaorganisaatiota henkilöstön ammatillisen osaamisen kehittämisessä ja työntekijöiden työsuhteasioissa. Hän raportoi työsuuhdepäällikkö Jouko Kaipiselle. Ahlberg toimi aiemmin MFC-linjan päivämestarina.

#### LWC-tuotantoyksikkö (PK 18)

Dipl.insinööri Aki Kohonen on nimitetty 1.6. alkaen LWC-tuotantoyksikön (PK18) johtajaksi. Hän on toiminut vuodesta 1998 alkaen UPM-Kymmene Blandinin tehtaalla tuotannon kehityspäällikkönä. Kohonen raportoi tehtaanjohtaja Raimo Särkelälle.

#### MFC-tuotantoyksikkö (PK 11)

Dipl.insinööri Petteri Kalela on nimi-



Kiitos muistamisesta.

**Seppo Hämäläinen**

Sydämellinen kiitos merkkipäiväni huomioineille voikkaalaisille ja kymiläisille.

**Risto Kärkkäinen**

Parhaimmat kiitokseni muistamisesta jäädessäni vapaalle.

**Marja Tolvanen**

Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet **kuolleet** eläkkeensaajat:

**Kalervo Kanerva**, 80 vuotta Voikkaan rakennusosasto (kuollut 5.2.), **Kaisa Laine**, 88 Kymin kemia (16.2.), **Toivo Laine**, 79 Voikkaan konekorjaamo (7.3.), **Martti Leivo**, 90 Metallikorjaamo (12.2.), **Greta Nyman**, 80 Voikkaan paperitehdas (28.2.), **Toivo Pilli**, 79 Suojelu (29.1.), **Hannu Pätäri**, 70 Kymin Paperi C (28.2.), **Heikki Pönni**, 81 Kuusanniemi Sulfaattitehdas (14.2.), **Hellin Tanskanen**, 98 Kirjapaino (13.2.), **Oiva Yrjölä**, 78 Kuljetus (9.2.).

### Kymi

Autonkuljettaja **Juhani Elo** tehdaskuljetukset (33 palvelusvuotta), sylinterimies **Erkki Huuonen** PK 7 (37), projektipäällikkö **Teuvo Karhu** laki- ja riskienhallinta (28 palvelusvuotta), pituusleikkurin hoitaja **Aimo Lahtela** MG-osasto (39), teknisen myynnin päällikkö **Folke Lassenius** hieno- ja erikoispaperidivisioona (29), työhönsijoittaja **Leo Suokas** työvoima- ja henkilöstöpalvelu (36).

### Voikkaa

Massankäsittelijä **Teuvo Ilvonen** sellun vastaanotto (40 palvelusvuotta), pituusleikkurin hoitaja **Matti Leiniö** PK 17 (32), kuljetustyöntekijä **Tytti Penttilä** paperivarasto 11–18 (42).

### On taas aika tavata tuttuja!

Kymin, Kuusanniemen ja Voikkaan työelämästä poissaolevat

#### kuljettajat

(autot, veturit, trukit, työkonet ja korjaamo)

#### Tervetuloa Niittylahteen ke 11.6.03 kello 11.00

viettämään iloista iltapäivää tuttujen, saunan, makkaran ja virvokkeiden seurassa!



## Äitienpäivälounas

Verlan Patruunan pytingissä  
sunnuntaina 11.5.2003  
kello 11.30 - 16.00

Lounaspöydän hinta  
aikuiset 23 e  
lapset 4 - 10 v. 10 e  
lapset alle 4v. ilmainen

Pöytävaraukset  
p. 040-7464919/Aija-Liisa Pekkarinen

## Ole esimerkki

Ihmisen koko elämä on oppimista tavalla tai toisella. Oppiminen mielletään usein esim. koulussa tapahtuvaksi ja sellaiseksi, että siihen liittyy opettamista. Mutta paljon useammin oppimista tapahtuu huomaamatta. Esimerkkien avulla ihminen oppii paljon.

Esimerkit vaikuttavat lähes kaikkien elollisten elämään.

Aivan elämän alkutaipaleella ihmislapsi oppii paljon matkimalla. Lapsi seuraa tarkkaan vanhempien tai sisarusten toimia, ja näin oppii taitoja, miten elämässä toimitaan ja selvitään.

Aina vanhemmat eivät tajua olevansa esikuvia. Kaikki heidän tekemänsä rekisteröityy kuitenkin tarkasti kasvavan ihmisen mieleen ja sieluun.

Usein aivan pienet vivahteet ovat tärkeitä. Kukaan meistä ei luonnollisesti huomaa asioita, joilla viestimme tahattomasti. Ne ovat osa persoonamme. Tällöin on hyvä muistaa sanoa vanha neuvo: "Älä tee niin kuin minä teen, vaan niin kuin minä sanon". Se ei kuitenkaan vapauta meitä vastuusta kasvattajana.

Miten homma toimii kodin ulkopuolella? Työelämässä perehdyttäminen on samaa kuin kasvattaminen. Valitettavan usein perehdyttäminen on unohdettu monella työpaikalla. Ja vaikka se kuuluu uuden työntekijän saada, saattaa se olla perehdyttäjän taholta ulkokullattua. Mikäli perehdyttäjää ei ole sisäistänyt omaa tehtäväänsä, jää perehdyttäminen vaillinaiseksi.

Monella työpaikalla on nykyisin perehdyttämiskansio tai -ohjelma, mikä on hyvä asia. Vaikka se olisi kuinka hyvin tahansa laadittu, se ei sisällä kaikkia asioita, mitä työpaikan rutiineihin kuuluu. Jokaisella työpaikalla on kirjoittamattomia sääntöjä ja asioita, joita ei opi muuten kuin seuraamalla kokeneempia työntekijöitä.

Tästä pääsemmekin mielenkiintoiseen näkö-

kohtaan. Jokin aika sitten kokeneet (lue ikääntyvät) työntekijät olivat rasite työnantajalle. Tuottavuus ei ollut tilastojen mukaan riittävä. Nyt on kuitenkin ajattelua jonkin verran muutettu ja kokeneet työntekijät ovat saamassa ansaittua arvoaan.

Joka työpaikalla on persoonia, niin vanhemmissa kuin nuorissa.

Mikäli nämä kaksi ikäryhmää ei osaa löytää ja arvostaa toisiaan, on työpaikan tehokkuus aika heikko.

Nuorelle ja kokemattomalle työntekijälle on kokeneesta kollegasta arvokas apu. Jos kokunut työntekijä taas ei arvosta uutta tulokasta ja ota häntä vertaisena ihmisenä vastaan, on turha odottaa "hedelmällistä maaperää" neuvoille. Vanha hierarkkinen, ylhäältä neuvoja tiputteleva tyyli ei istu enää nykyaikaan. Arvostus on hankittava molemmin puolin.

Ihminen on kokonaisuus. Kun elämän kaikki osa-alueet ovat jotakuinkin balanssissa, on elämä kivaa. Ja jollei aina kivaa, niin ainakin edes siedettävää.

Jos työpaikallekin on kiva mennä, eikä vain lähteä pois, syntyy pikku hiljaa sitoutumista ja halu palvella. Kuulostaa naivilta, jopa kornilta, mutta niin asia käytännössä etenee.

Näin työpaikasta syntyy arvo. Yhteinen arvo niin työnantajalle kuin työntekijälle. Yksi elämän perusarvoista.

*Peluri tarkastelee kuusankoskelaista paperiteollisuutta ja siihen liittyviä asioita ulkopuolisin silmin. Kannanotot eivät välttämättä heijasta UPM-Kymmene Kymin ja Voikkaan mielipiteitä.*



# W Eilinen elää Verlassa.



## MUSEO

Verlasta tuli Suomen ensimmäinen tehdasmuseo vuonna 1972 ja UNESCO:n maailmanperintölistalle se hyväksyttiin vuonna 1996.

## HISTORIA

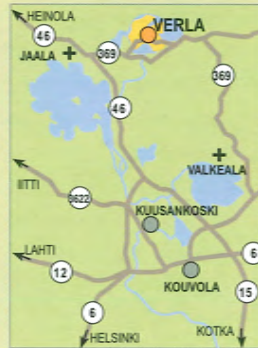
Kierros vanhassa puubiomossa ja pabvitehtaassa on niin elävä katsaus historiaan, että voit melkein kuulla työn äänet. Lukemattomat yksityiskohdat, kuten Verlan Marian jalanjäljet lattialankuissa, antavat aihetta kiehtoviin tarinoihin.

## PAHVIA

Verlan pabvista valmistettiin mm. ampumatauluja, rasioita, koteloita, kengänpohjallisia, kirjankansia ja pabvikehyksiä.

## RUUKKIKYLÄ

Arvokas Patruunan Pytinki kauniin puutarban vartijana benkii ravintoloi-  
neen kartanotunnelmaa.  
Näyttelytilat, pikkupuodit ja kavvila  
ovat kokemus sinänsä.



**VERLA**  
VERLAN TEHDASMUSEO  
Jaala



Avoinna toukokuusta syyskuuhun.  
Maanantaisin museo on suljettu.  
Ryhmävaraukset ja tiedustelut puh. 0204 15 2170  
museum.verla@upm-kymmene.com

[www.verla.fi](http://www.verla.fi)